



aktuell

Amtliche Mitteilungen und monatliche Informationen
der Kaiserwinklgemeinden **Kössen, Walchsee, Schwendt, Rettenschöss**

13. Jahrgang · Weihnachten 2011 – Jänner 2012

RM 04A035784-K

21.-28.01.: 11. Alpin-Ballooning

Kössen

- 26.12. Stefanie-Frühshoppen der BMK
- 28./29. Wiener Johann Strauß Konzert-Gala
- 29.12. Schneefest
- 31.12. Silvesterlauf; Silvestergruß
- 04.01. Vortrag „Vom Ganges zum Himalaya“
- 05.01. Christbaumversteigerung der FFW

Walchsee

- 27.12. Pfarrkirche: Russische Weihnacht
- 29.12. Mehrzweckhalle: Weihnachtskonzert
- 31.12. Silvester-Fackellauf
- 04.01. Walchseer Heimatabend
- 05.01. Neujahrskonzert der BMK

Schwendt

- 26.12. Christbaumversteigerung der BMK
- 31.12. Silvestergruß

Bitte beachten Sie die Beilage
der BMK Walchsee

Berggasthof
Edern-Alm
Kössen · am Staffenberg

Wandern und danach gemütlich sitzen!
■ Wir kochen für Sie Tiroler Hausmannskost
■ Zum Kaffee selbstgemachte Kuchen

Dez. Ausflug für Familien!
Gehzeit ca. 1 Stunde · Bitte Privatparkplatz benutzen.
Täglich geöffnet! - Ab 6.1. Mittwoch Ruhetag
Wir freuen uns auf Ihr Kommen! *Hans und Maria*
Tel. 06 64 925 49 92

Ich gehe zu

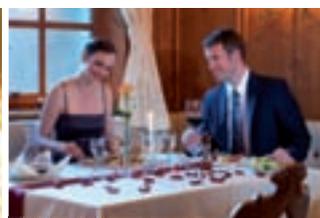
**OPTIK
KREINIG**

Kössen, Dorf 35
Tel. 05375/2323
www.optik-kreinig.at



★ ★ ★
SUPERIOR

Hotel Alpina
FITNESS & SPA RESORT



VERANSTALTUNGEN DEZ./JAN. 2011/12 BEI DEN GRUBER'S

Mittwoch, 28. Dezember, ab 20 Uhr Eintritt frei

Vorsilvester

Klob'nstoana Musikanten
Die riesige Mega-Party mit den Klobis

Sonntag, 1. Jänner 2012 von 11 bis 14 Uhr

Neujahrbrunch

mit herrlichen Suppen, Salaten, Antipasti,
Hauptspeisen und verführerischen Desserts
€ 16,- p.P. Kinder bis 10 Jahre € 10,-

Freitag, 13. Jänner

Wine & Dine

mit „Leo Hillinger & Tom Daubeks Band“
Exklusives 5-Gang-Menü?
mit Weinbegleitung € 69,- p.P.

Freitag, 20. Jänner, ab 20 Uhr, Eintritt frei

3. Weißwurstparty

mit den Klobnstoana Musikanten

Jeden Dienstag, ab 20 Uhr, Eintritt frei

Pianist „Thomas Daubek“

Erstklassige Pianomusik

Jeden Donnerstag, ab 20 Uhr, Eintritt frei

Band „Rat Pack“

die Rattenbande sorgt für Stimmung

Feiern Sie mit uns ins Jahr 2012

Samstag, 31. Dezember 2011

Silvesterdinner im Restaurant „Alt Tyrol“

Silvesterball mit Top-Band „ATS & Friends“
Champagnerempfang mit exquisiten Canapés
7-Gang-Gala-Glamour-Menü
mit spektakulärem Neujahrfeuerwerk
und einer feurigen Nachtjause € 99,- p.P.

Silvesterdinner im Restaurant „Kulinarium“

Silvesterball mit „Grenzland Tiroler“
Champagnerempfang mit exquisiten Canapés
exklusives Gourmetbuffet
mit spektakulärem Neujahrfeuerwerk
und einer feurigen Nachtjause € 69,- p.P.

Weihnachts-, Silvester-, Familien- und Firmenfeiern

Gerne organisieren wir für Sie Ihre persönliche Feier.
Auf Wunsch stellen wir Ihnen verschiedene Festtags-
menüs zusammen.

Tischreservierung erbeten. Tel. 0 53 75 / 21 46

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Barbara & Andreas Gruber und
das Verwöhnteam vom Alpina



FAMILIE GRUBER · 6345 Kössen
Außerkapelle 2a · Tirol · Tel. 053 75 / 21 46
gruber@hotel-alpina.at · www.hotel-alpina.at



★ ★ ★
SUPERIOR
Hotel Alpina
FITNESS & SPA RESORT



Der Tourismusverband Kaiserwinkl
wünscht allen Gästen und Einheimischen
ein friedvolles Weihnachtsfest
und ein gesundes
und erfolgreiches neues Jahr.





GeneralAgentur Keuschnigg & Hintler



*Ein besinnliches Weihnachtsfest
sowie einen guten Rutsch
ins neue Jahr 2012
wünscht Ihr UNIQA TEAM*



Rainer Keuschnigg
0664/2006276



Andreas Hintler
0676/83853300



Manuela Kirchmaier
0676/848536658



Andreas Kraisser
0650/8268033



Wir freuen uns, Sie ab 19.12.2011
in unserem neuen UNIQA Servicebüro
in der Lendgasse 1, 6345 Kössen
(am grossen Kreisverkehr) begrüßen zu dürfen.
Telefon 05375/29414; Fax 05375/29414-4

Unsere Öffnungszeiten:

Mo. 9 - 12 Uhr
Di. 14 - 18 Uhr
Mi. 9 - 12 Uhr
Do. 9 - 12 Uhr

Fr. 9 - 12 und 14 - 18 Uhr
und natürlich jederzeit
mit Terminvereinbarung.

Wir bedanken uns für das bisher erwiesene Vertrauen und
werden Sie auch in Zukunft bestens beraten und betreuen.

UNIQA-QUALITÄTSPARTNERSCHAFT – bei uns sind Sie gut aufgehoben!



GEMEINDE KÖSSEN

6345 Kössen, Dorf 14 • Telefon 05375 6201-18 • Fax 05375 6201-29 • www.koessen.tirol.gv.at

Meisterprüfungen mit Erfolg abgeschlossen



© Die Fotografen, Innsbruck

Die Gemeinde Kössen gratuliert **Frau Theresa Praml** zur Meisterprüfung zur Tischlermeisterin und **Herrn Martin Gründler** zur Meisterprüfung zum Kraftfahr-

zeugtechnikermeister sehr herzlich.

Die feierliche Verleihung der Meisterurkunden erfolgte am 16.11.2011 im Kurhaus in Hall.

Volksschule Kössen: Tirolweites Projekt „Brauchtanz“



Im November nahmen die vierten Klassen der VS Kössen an der vom Tiroler Landestrachtenverband initiierten Aktion teil. An zwei Tagen kamen Sabine, Anton und Thomas von der Volkstanzgruppe „D'Schneetoia“ aus Ebbs für jeweils zwei Stunden zu uns an die Schule. Die Kinder wurden mit regionalem Brauchtum bekannt gemacht und lernten einige Volkstänze.

Dank des Könnens und des Engagements der Volkstänzer waren die Schüler mit Begeisterung dabei. Zum Abschluss luden wir die Eltern zu einer Präsentation der gelernten Tänze und zur Urkundenübergabe in die Schule ein.

Unserer besonderer Dank gilt Sabine, Anton und Thomas aus Ebbs für ihren ehrenamtlichen Einsatz!



Terminankündigung

Am Mittwoch, den 04.01.2012 findet wieder eine **Blutspendeaktion des Roten Kreuzes** von 14.00 bis 20.00 Uhr in der Hauptschule Kössen statt. Das Rote Kreuz bedankt sich im Vorhinein für die zahlreiche Teilnahme.

Einladung zum



Kurs „Pflege 1 x 1“

„Pflege für zu Hause von Profis lernen“

Ort	Pflegeheim St. Johann i. T. u. Umgebung Bahnhofstr. 10, 6380 St. Johann i.T.
Datum	10. – 31. Jänner 2012
Zeit	4 Nachmittage jeweils am Dienstag von 14:30 – 18:00 Uhr
Kosten	€ 40,- für den gesamten Kurs
Zielgruppen	Interessierte, pflegende und betreuende Angehörige, Haushaltshilfen, Alltagshilfen.

Anmeldungen und Auskünfte:
Sozial-Medizinischer Verein Tirol
Südtiroler Platz 4/8. Stock, 6020 Innsbruck
Tel: 0512/574605
e-mail: info@smv-tirol.org
www.smv-tirol.org

Kössener



Heimatblatt

und amtliche Mitteilungen der Gemeinde Dezember 2011, 40. Jahrgang, Nr. 1

Wir bitten um Verständnis, dass aufgrund der Einweihung der neuen Landbrücke am 15. Dezember 2011 das Kössener Heimatblatt zwecks aktueller Berichterstattung erst am **30. Dezember 2011** erscheint.

In der letzten Ausgabe von Kaiserwinkl aktuell wurde über den Beginn der Inflation und das Notgeld berichtet, das die Gemeinde Kössen 1919 drucken ließ. Hier nun ein Blick zurück auf die Jahre danach.

Die bittere Zeit der Hochinflation

Wie Kössen und das übrige Österreich Not und Elend überstanden

Es gibt nicht mehr viele Menschen unter uns, die sich an die Zeit vor fast 90 Jahren erinnern. An das Jahr 1922, als die junge Republik Österreich von einer folgenschweren Inflation heimgesucht wurde, beginnend im 1. Weltkrieg, als die europäischen Währungen abgekoppelt wurden vom Gold. Im Jahr 1924 erreichte die Inflation ihren Höhepunkt. Die Menschen waren zermürbt und zutiefst verunsichert und geschockt.

Die Inflation steigerte sich in immer neue, schwindelerregende Höhen. Zum Beispiel kostete 1 Kilo Butter die verrückte Summe von 80.000 Kronen, das Ei 2.000 Kronen, 1 Laib Brot, zu Beginn der Inflation für 50 Heller zu haben, bekam das Preisschild: 5.700 Kronen. Für einen US-Dollar zahlte man damals 84.000 Kronen. In Tirol, Salzburg und Oberösterreich wurden alle Fremden ausgewiesen, weil die Lebensmittel sehr knapp waren. Der Pleitegeier kreiste gefährlich über dem Land.

Damals war der Prälat Dr. Ignaz Seipel Bundeskanzler. In einer flammenden Rede vor dem Genfer Völkerbund konnte er Vertrauen erwecken und erreichte eine Anleihe über 650 Millionen Goldkronen. Allerdings war die Anleihe mit sehr harten Auflagen verbunden.

Mit einer Verzinsung von zehn Prozent und der Kontrolle der Finanzpolitik des Landes durch einen „Generalkommissar“ des Völkerbundes mit Sitz in Wien. Somit hat Österreich einen Teil seiner wirtschaftlichen Selbstständigkeit abgetreten.

Die Gelder wurden jeweils in kleinen Raten freigegeben, unter strenger Einhaltung der verordneten Sparmaßnahmen. Dazu gehörte unter anderem die Entlassung von 100.000 Staatsbeamten, Rentenkürzungen, Steuerhöhungen, Kürzung aller Sozialleistungen und vieles andere mehr. Alleine die Ankündigung der Kreditgenehmigung reichte aus, die Inflation zu stoppen.

Die Wirtschaft erholte sich nun langsam wieder.

Von der Krone zum Schilling

Schließlich sah sich Österreich 1924 zu einer Währungsreform gezwungen. Das war der Abschied von den vielen Nullen, so wurde aus

- 100 Kronen = 1 Groschen
- 10.000 Kronen = 1 Schilling = 100 Groschen

So mancher wird sich noch erinnern, dieser Schilling wurde hart und hatte bald einen Spitznamen „Alpendollar“. Dennoch – die einst unumgängliche Währungsreform blieb den betroffenen Menschen in ätzender Erinnerung. Die einen hatten viel Geld und die anderen ihr bisschen Ersparnis verloren.

Auch Deutschland hatte seine schlimme Inflation!

Am 30. November 1923, also vor fast 90 Jahren, endete die schwerste Inflationsperiode, die Deutschland je erlebt hatte. Die Währungsreform brachte es mit sich:

- Aus 10 Milliarden alte Mark wurde 1 Rentenpfennig,
- aus 1 Billion alte Mark wurde 1 neue Rentenmark.

Ja, Sie lesen richtig! Diese unvorstellbare Summe von 100 Billionen Mark befand sich in diesem Geldbrief aus dem Jahre 1924.

Mathematiker haben errechnet: „Es würde rund 200 Jahre dauern, um einmal laut von 1 bis 7 Milliarden zu zählen.“

(Aus verschiedenen Quellen) Robert Egger, Kössen



Die Völker-Anleihe von 1922 ermöglichte die Sanierung der Staatsfinanzen.



Tausend Schilling 1925, entspricht einer Kaufkraft von 2.450 € im Jahr 2004.



Die höchste österreichische Nominalnote: 500.000 Kronen



In Vorbereitung: 1 Million Kronen (Nach Währungsreform: 100 Schilling)



Höhepunkt der Inflation in Deutschland 1923: 10 Billionen = 10.000 Milliarden Mark

Frohe Weihnachten



HUBER & HUBER
OG

*Wir, das gesamte HUBER & HUBER Team möchten auf diesem
Weg unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen
Danke sagen und wünschen Euch
ein frohes Weihnachtsfest, sowie Glück,
Gesundheit und Erfolg für das kommende Jahr 2012.*

www.creativceramic.at

Hüttfeldstraße 42 6345 Kössen Tel. 05375-6349



GEMEINDE RETTENSCHÖSS

6342 Rettenschöss • Telefon 05373 61812 • Fax 05373 61812-4 • www.rettenschoes.at

Müllkalender Jänner

Donnerstag,	12.01.	Müllabfuhr
Freitag,	13.01.	Wertstoffsammlung
Donnerstag,	26.01.	Müllabfuhr
Freitag,	27.01.	Wertstoffsammlung

Aus der Chronik: Josef Adam Molk in Geldnot

Der bekannte Kirchenmaler, dem wir die wunderschöne Ausgestaltung vieler Kirchen zu verdanken haben, hatte eine gute Hand zum Malen, aber nicht in Geldangele-

genheiten. So ist uns ein Schuldbrief überliefert: Actum Kufstein, am 18. III. 1755 – Schuldbrief der Margarethe Achorerin, ver-

ehelichte Molk, für Thomas Achorer, Bauersmann zu Veiten auf der Feistenau. Margarethe Molk, verehelicht mit dem fürstlich württembergischen Kabinettsmaler Josef Adam Molk, bekennt, von ihrem Vetter (auf der Notiz irrtümlich „Vater“ angegeben) 500 Gulden geliehen zu haben.

Sie tauschte dann am 13. April 1756 das Welzengut gegen (Ober-)Leiten, damals auch Grafengut genannt, und erhielt eine Anzahlung von 1600 Gulden. Josef Adam Molk wurde an-

geblich 1710 oder 1711 in Wien, nach anderen Quellen 1714 geboren. Er verehelichte sich 1743 mit der Besitzerin vom Welzen in der Schwaigs, Margarethe Achorer. Ihre Wurzeln stammen vom Veiten in der Feistenau, deshalb entstand dieser Schuldbrief, den sie für ihren Gatten einging. Sie starb 1769, der Ehemann 1794.

(Entnommen aus verschiedenen Quellen)

Alexander Buchauer,
Rettenschöss

Ich wünsche allen Gemeindebürgern ein besinnliches Weihnachtsfest und Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

Euer Bürgermeister Helmut Oppacher

Ferienregion Kaiserwinkl europaweit on Tour

Das Logo der Ferienregion Kaiserwinkl strahlt erneut vom neuesten Luxusbus der Firma Kaiserwinkl Reisen und ist somit auf allen Reisen quer durch Europa mit dabei.

Die Werbefläche wurde dem Tourismusverband kostenlos zur Verfügung gestellt, um unsere Region von seiner schönsten Seite auf einer Fläche von mehr als 2 m² zu präsentieren.

KAISERWINKL REISEN liegt unsere Ferienregion sehr am Herzen und freut sich deshalb auch weiterhin einen aktiven Beitrag zur Vermarktung des Kaiserwinkels leisten zu können.



Frischer Wind bei Kaiserwinkl Reisen

Der Name Talin steht seit nunmehr 30 Jahren für Zuverlässigkeit, hohe Qualität und perfekt organisierte Reisen von A bis Z. Es freut uns sehr, dass mit unserem Sohn Christoph nun die bereits dritte Generation in die Geschicke unseres Traditionsunternehmens eingreift. Seit Frühjahr 2011 ist Christoph nach dem erfolgreichen Abschluss aller Fahrprüfungen und erforderlichen Zusatzqualifikationen als weitere Verstärkung in unserem Unternehmen tätig.

Mit seinem Engagement, neuen Ideen und seinem handwerklichen Geschick als ausgebildeter KFZ-Mechaniker wird auch er zukünftig dazu beitragen, die vielfältigen Wünsche unserer Kunden bestmöglich zu erfüllen.

 **KAISERWINKL**
REISEN ☎ 05375 6271
www.kaiserwinkl-reisen.at

Wir übernehmen Ihren Krankentransport

- schnell und zuverlässig mit einem erstklassigen Komfort-Taxi
- mit eigens dafür geschultem Personal
- direkte Abrechnung der Krankentransporte mit den Krankenkassen bei Dialyse, Strahlen- oder Chemotherapie



Wir bedanken uns bei all unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.





GEMEINDE SCHWENDT

6385 Schwendt • Telefon 05375 6715 • Fax 05375 6715-4 • www.riskommunal.net/schwendt

Vorankündigung: Müllbon

Die Müllbons für das Jahr 2012 sind am Bauhof an folgenden Tagen erhältlich:

**am Donnerstag, 29.12.2011, 16.00 – 18.00 Uhr und
am Samstag, 31.12.2011, 08.00 – 11.00 Uhr**

oder können auch während der Amtsstunden im Gemeindeamt abgeholt werden.

Müllabfuhr:

Die erste Müllabfuhr für 2012 ist am Montag, 02.01.2012. Die Müllabfuhr im Jahr 2012 sind jeweils am Montag in den ungeraden Kalenderwochen.

Der Bürgermeister:

Hauholter Sebastian
Hauholter Sebastian

Wir bedanken uns herzlich bei unseren treuen Kunden, die trotz widriger Zufahrtsbedingungen durch den Brückenbau zu uns gefunden haben.



**„Die Zukunft kann keiner voraussehen
aber man kann die Grundlage für Zukünftiges schaffen.“**

In diesem Sinn viel Freude und erholsame Stunden an den kommenden Festtagen im Kreis Ihrer Lieben. Für das bevorstehende Jahr 2012 ganz viel Gesundheit, Glück und Zufriedenheit

wünschen Ihnen Familie Gründler und Mitarbeiter

**gründler**
METZGEREI Fleischerfachgeschäft • Gastroservice
Feinkost • Tiroler Spezialitäten • Partyservice
Alleestraße 84 • 6345 Kössen • Telefon 05375/6219



*** AUF DER JAGD NACH DEN BESTEN ANGEBOTEN ***



INKLUSIVE:

4 WINTERKOMPLETTREDER
ESP, Klima, CD-Radio MP3-fähig,
Leichtmetall, Nebelscheinwerfer u.a.m.

207 HUSKY 1.4 75, 3-TÜRIG ab € 10.990,-
Bis zu € 4.600,- **ERSPARNIS**

www.peugeot.at

PEUGEOT partner TOTAL

NETZ IM KIND
TIM UND STRUPPI
3D

CO₂-Emission: 110–145g/km, Gesamtverbrauch: 4,2–6,3l/100km. Gültig für Privatkunden bei Kauf bis 31.12.2011 mit Auslieferung bis 31.01.2012 solange der Vorrat reicht. Aktionspreis enthält Händlerbeteiligung. Erhältlich bei allen teilnehmenden Peugeot Händlerpartnern. Auch als 5-Türer verfügbar. Unverb. empf., nicht kartell. Richtpreise in € inkl. NoVA, MWST. Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfoto. © 2011 Paramount Pictures and Columbia Pictures. All Rights Reserved.

PEUGEOT **207 HUSKY**



PEUGEOT
MOTION & EMOTION

Auto Aicher

Verkauf • Reparatur • Service

6345 Kössen • Hütte 13

Tel. 05375/6249 • Handy 0699/11659266

www.auto-aicher.at



PEUGEOT
MOTION & EMOTION



Tankstelle

Stefan Aicher

6345 Kössen • Hütte 15

Tel. 05375/6394 • Fax 29406

Öffnungszeiten: 6.00 – 22.00 Uhr

So- u. Feiertage: 8.00 – 22.00 Uhr



**Unser Geschenkipp:
Tankgutscheine**

TOURISMUSVERBAND KAISERWINKL



Mit Berichten und Fotos von Brigitte Eberharter

Erinnerung an die Stammgäste

Nutzen Sie als Vermieter die letzten Tage vor dem neuen Jahr dazu, Ihre Gäste noch rasch auf unsere „50 % Skiwoche“ hinzuweisen, welche von 14. bis 21. Jänner 2012 stattfindet. Das Buchungsverhalten der Gäste wird immer kürzer, daher

sollten Sie die Zeit nutzen. Weisen Sie vor allem in Ihrem Internetauftritt auf diese Möglichkeit hin, denn wie einige Beispiele der vergangenen Jahre zeigen, bringt man damit immer wieder neue Gäste in den Kaiserwinkl. ■

Kaiserwinkl Gutscheine

Wer mit seinem Weihnachtsgeschenk dazu beitragen möchte, dass der Umsatz im Ort bleibt, der ist mit einem Gutschein vom TVB Kaiserwinkl bestens beraten. Dieser ist ganz einfach übers Internet zu bestellen und man kann sich diesen sofort ausdrucken

und unter den Christbaum legen. Der Beschenkte geht damit in eines der TVB-Büros, tauscht den Ausdruck gegen Gutscheine ein und der Kaufrausch kann losgehen. Näheres dazu in allen TVB-Büros oder im Internet unter:

www.kaiserwinkl.com ■

Information zum „Gratis“-Skibus

Eine kleine Änderung gibt es im Zusammenhang mit dem Skibus im Kaiserwinkl.

So wie bisher können Einheimische und Gäste gratis den Skibus von Durchholzen bis zum Unterberg/Kössen und wieder retour benützen. Eine Änderung gibt es beim Skigebiet Zahmer Kaiser. Die Skifahrer können gratis

von Durchholzen nach Walchsee fahren, doch die Fahrt von Walchsee zum Skigebiet ist laut Skilift-Pächter Konrad Kurz nicht mehr gratis und kostet nunmehr € 2,50.

Vermieter werden gebeten, ihre Gäste darauf aufmerksam zu machen. ■

Kaiserwinkl Wertgutscheine

Erhältlich in den TVB-Infobüros



Silvestergruß in Kössen



Auch heuer sind Einheimische und Gäste wieder zum Silvestergruß in Kössen eingeladen. Als Vermieter sollten Sie es nicht verabsäumen, Ihre Gäste daran zu erinnern.

Auf dem Unterberg zeigen zuerst die Skilehrer ihr Können und die Bergrettung wird die Jahreszahl 2012 in den Schnee „brennen“. Um 16.45 Uhr erfolgt ein kostenloser Transfer zum Unterberg und wieder retour. Um 17.30 Uhr marschieren die Vereine im Dorfzentrum ein. Der Glühwein ist an diesem Abend gratis und es gibt auch Kastanien. Nach einer Ansprache von TVB-Obmann Gerd Erharter und BGM Stefan Mühlberger verabschieden die Schützen mit einem Kanonenschuss das alte Jahr. Etwa um 18 Uhr startet dann ein großes Feuerwerk – die Einstimmung auf das neue Jahr 2012. Die musikalische Unterhaltung erfolgt durch „The Pioneers“. ■



Schon steht wieder ein neues Jahr vor der Tür und wir alle stellen uns die Frage, was es bringen wird und womit wir wohl wieder überrascht werden.

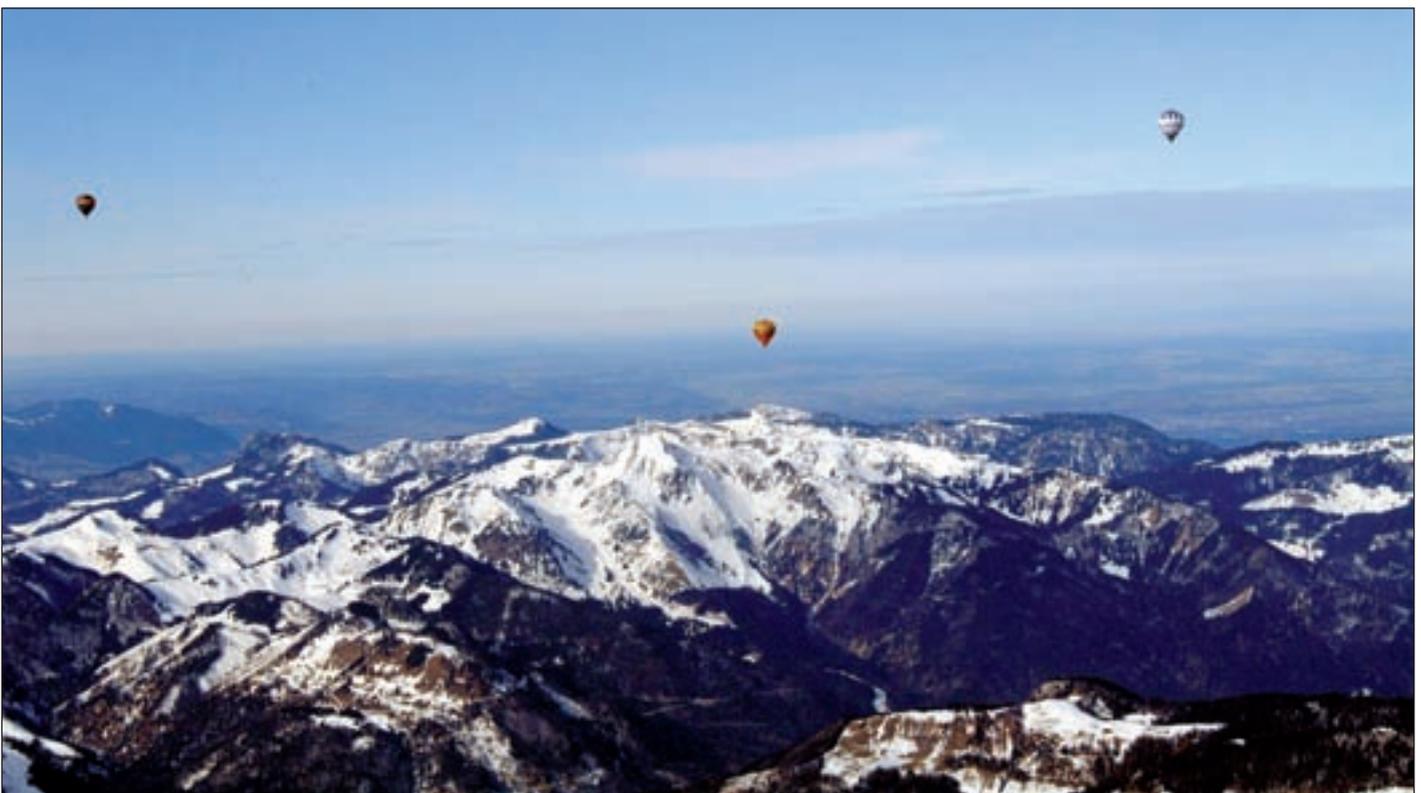
Das Team des TVB Kaiserwinkl dankt allen, die in irgendeiner Weise dazu beigetragen haben, den Kaiserwinkl für die Gäste und die einheimische Bevölkerung attraktiv zu halten.

Im Namen aller wünscht Obmann Gerd Erharter allen Kaiserwinklern und auch den Gästen eine besinnliche Weihnacht und einen guten Rutsch ins Neue Jahr 2012.

Ballonfahren – der Traum im Winter

Die Bedingungen zum Ballonfahren sind im Winter wesentlich besser als im Sommer. Vor allem für den Beifahrer, der ganz einfach die an ihm vorbeiziehende Landschaft genießen will. Denn die Luft ist klarer und somit ist eine deutlich bessere Fernsicht gegeben. Das Kaiserwinkl Alpin Ballooning startet am 21. Jänner 2012. Bereits zum elften Mal – ein Zeichen dafür, dass sich die Ballonfahrer im Kaiserwinkl wohl fühlen. Über 40 Teams haben sich bereits angesagt und die Eröffnung erfolgt in

Kössen. Wer gerne einmal mitfahren möchte – das wäre übrigens ein ideales Weihnachtsgeschenk – der soll sich baldmöglichst bei einem der TVB-Büros einen Platz reservieren. Der jährliche Höhepunkt, zu dem immer mehr Leute kommen, ist das Night-Glowing mit Glühweinparty und Feuerwerk – diesmal ebenfalls in Kössen. Natürlich wird heuer auch der Kaiserwinkl-Ballon dabei sein, ein Werbeträger, der schon in vielen Regionen eingesetzt wurde. ■



BEGEGNUNG – Weihnachten 2011 / Jänner 2012

Nachrichten der Pfarre Hll. Petrus und Paulus, Kössen

Sternsingen – ein Segen geht um die Welt!

Wir setzen Zeichen für EINE gerechte Welt – in 20 Ländern kommen Sternsinger-Spenden zum Einsatz – in der Hauptsache Projekte für Kinder und Jugendliche.

In der Pfarre Kössen sind wir unterwegs vom 29.12.2011 bis 06.01.2012.

- Alle, die bereit sind, aktiv mitzumachen – sei es als SternsingerIn oder als Begleitperson – sind herzlich willkommen. Bitte meldet euch bald bei Lisi Laner (Tel. 6593) oder Lisbeth Obinger (Tel. 6885). Danke für euer Mitmachen!
- Das erste Treffen ist am Freitag, 16.12. und die erste Probe ist am Dienstag, 27.12., jeweils um 16:00 im Pfarrsaal.
- Die Sendungsfeier der Sternsinger ist am Don-

nerstag, 29.12. um 9:30 in der Kirche – anschließend machen sich einige Gruppen auf den Weg (Moserberg u.a. Gebiete).

Herzlichen Dank und Vergelt's Gott

- für die Spenden von € 336,35 die bei der Kirchensammlung am 19./20.11. zugunsten der Caritas gegeben wurden;
- für die Spenden zugunsten der Aktion „Sei so frei – Bruder in Not“ – insgesamt € 1.104,85 (davon Spenden bei der Nikolausaktion € 610,-);
- den Bäuerinnen von Kössen (bes. Ortsbäurin Michaela Windbichler) für den schönen Adventkranz in unserer Pfarrkirche;
- dem Pfarrgemeinderat und allen für die vielfältige Mithilfe, für das Gebet, für jede finanzielle Hilfe und auch für die Zahlung des Kirchenbeitrages.

Im Blick auf das Kind in Bethlehem und auf den gekreuzigten Herrn Jesus – wünsche ich allen die Fülle der weihnachtlichen Gnaden und den Segen für das Jahr 2012.

Karl Mitterer, Pf.
Karl Mitterer, Pfarrer



Gottessegnen zum Geburtstag!



01.01. Höflinger Peter	92 Jahre
01.01. Nothegger Anna	84 Jahre
02.01. Hala Herbert	84 Jahre
02.01. Hala Ingeborg Emma	81 Jahre
08.01. Kramer Josef	81 Jahre
10.01. Huber Maria	84 Jahre
12.01. Fahringer Anna	84 Jahre
24.01. Hechenberger Marianne	87 Jahre
25.01. Danzl Ida	86 Jahre
26.01. Scharnagl Stanislaus	80 Jahre
31.01. Greiderer Mathilde	86 Jahre

Einladungen und Termine

Nächster Seniorentreff: Sa. 14.01.2012

um 13:30 Uhr im Pfarrsaal

Einladung zur Bibelrunde: Di. 17.01.2012

um 20:00 Uhr im Pfarrsaal, mit Pfarrer Karl Mitterer

Gebetsanliegen des Heiligen Vaters Jänner 2012

1. Die Opfer von Naturkatastrophen mögen jene spirituellen und materiellen Hilfen erhalten, die sie für einen neuen Aufbau ihres Lebens brauchen.
2. Das Bemühen der Christen um Frieden bezeuge Christus vor allen Menschen guten Willens.

Bibelrunde mit Vroni Braun

am Donnerstag, 12.01.2012

im Pfarrsaal um 20:00 Uhr



„Eine Begegnung, die verändert“

Gottesdienstordnung 24. Dezember 2011 – 31. Jänner 2012

Wir laden ein, mit uns zu beten und zu feiern

Samstag, 24. Dezember Heiliger Abend

1. Rauchabend

6:30 Rorate m. Ged.: f. Maria Ebersberger u. Elt.; f. † Elt. Mühlberger (Hacker); f. Maria Eder u. Maria Kitzbichler u. Erich Lenz; f. d. † d. Fam. Reitstätter; f. Matthias Aigner u. † Angeh.; f. Angeh. d. Fam. Juliane Stauder u. Barbara Kitzbichler; f. Herbert Wimmer u. † Großelt.; f. † Elt. Mühlberger u. Schwendtner; f. Peter u.



Theresia Kitzbichler; f. Maria Gründler u. Josef Kirchmaier (Kaiserwinklchor)

Segnung von Weihrauch und Kreide.

Die Kirchensammlung beim Rorate und bei der Christmette ist für die Kirchenheizung.

16:00 Krippenfeier

23:00 Christmette m.

Ged.: f. Leni u. Paul Aschacher; f. Notburga u. Josef Einwaller u. † Söhne u. † Angeh.; f. Anni u. Josef Spritzendorfer; f. Gerhard Braun; f. Elt. Anton u. Magdalena Bauhofer u. Elt. Jo-

sef u. Magdalena Kubat (Chor, Orchester, Festtagsstracht)

SONNTAG, 25. Dezember Hochfest der Geburt des Herrn; Weihnachten

10:00 Festgottesdienst f. d. Pfarrgemeinde (Chor, Orchester, Festtagstracht)
19:00 Abendmesse m. Ged.: f. Stefan u. Leni Foidl; f. Josef Achraimer u. Angeh.; f. Robert Leitner u. Anna Pertl

Montag, 26. Dezember
Hl. Stephanus; 1. Märtyrer
10:00 Festgottesdienst
 m. Ged.: f. Florian Schweinester u. Angeh.; f. Elisabeth Bauhofer u. Enkel Anton Schuster; f. Stefan u. Ida Hörfarer u. Urenkel Josef; f. Anna Hörfarer; f. Josef Hirzinger u. Angeh.; f. Albert Knoll u. † Angeh.; f. Franz Kuchernig (Chor u. Orchester)

Ewige Licht:
 f. Florian Schweinester

Dienstag, 27. Dezember
Hl. Johannes, Apostel
 7:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Anna u. Georg Einwaller u. Josef Foidl

Mittwoch, 28. Dezember
Unschuldige Kinder
 9:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Martha u. Georg Payr

Donnerstag, 29. Dezember
Hl. Thomas Becket
9:30 Sendungsfeier der Sternsinger
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Michael Fahringer; f. Maria Schlechter (Edern); f. Richard u. Johanna Harasser

Freitag, 30. Dezember
Fest der Heiligen Familie
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Vitus Obinger; f. Johann Plangger; anschl. eucharist. Anbetung m. d. Bitte um geistl. Berufe u. f. d. Fam. bis 19:50
 19:00–19:30 *Beichtgeleg.*

Samstag, 31. Dezember
Hl. Silvester, Papst
2. Rauchabend
16:00 Eucharistiefeier z. Jahresschluss m. Ged.: f. Christian Gründler (Ruppen); f. Stefan u. Magdalena Foidl; f. Anna Hörfarer; f. Rosa Ritzer u. Kathi Bellinger; f. Anna Mühlberger u. Gertraud u. Matthäus Hörfarer; f. Theresia u. Gertraud Bichler; f. Maria u. Fritz Theißl

NEUJAHR 2012

SONNTAG, 1. Jänner
Neujahr
Hochfest der Gottesmutter Maria
Heute ist Weltfriedenstag
10:00 Festgottesdienst
 (Chor u. Orchester)

19:00 Abendmesse m.
 Ged.: f. d. Pfarrgemeinde
Ewige Licht: f. Anton Dagn

Montag, 2. Jänner
Hl. Basilius d. Große
 u. **hl. Gregor v. Nazianz**
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Marianne Plangger

Dienstag, 3. Jänner
Heiligster Name Jesu
 7:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Familie Ortner u. † Angeh.

Mittwoch, 4. Jänner
 9:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: f. d. a. Seelen

Donnerstag, 5. Jänner
3. Rauchabend
Krankenkommunion – bitte im Pfarrhof melden!
19:00 Vorabendmesse m. Ged.: f. Elisabeth Keiler; f. Christian Mühlberger u. Elt.

Freitag, 6. Jänner
Erscheinung des Herrn
Missio-Sammlung für Priester aus allen Völkern
10:00 Festgottesdienst mit den Sternsängern
 (Sternsinger, Chor, Orchester, Festtagstracht)

Samstag, 7. Jänner
Hl. Valentin; hl. Raimund
 18:15–18:45 *Beichtgeleg.*
19:00 Vorabendmesse m. Ged.: f. Christian Hechl u. Angeh.; f. Barbara Straif; f. Johann u. Maria Siegler; f. Elt. Thomas u. Elisabeth Obinger; f. Walburga Hechl; f. Matthias Aigner u. † Angeh.

SONNTAG, 8. Jänner
Taufe des Herrn
10:00 Pfarrgottesdienst

Ewige Licht: f. Fam. Mühlberger (Wegerer)

Montag, 9. Jänner
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Anna Hörfarer

Dienstag, 10. Jänner
 7:00 Hl. Messe m. Ged.: z. Ehr. d. Hl. Antonius

Mittwoch, 11. Jänner
 9:00 Hl. Messe im AWH m. Ged.: f. Martha u. Georg Payr

Donnerstag, 12. Jänner
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Leopoldine Osanna

Freitag, 13. Jänner
Hl. Hilarius
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Irmgard u. Hans Ortner; anschl. eucharist. Anbetung m. d. Bitte um geistl. Berufe u. f. d. Fam. bis 19:50

Samstag, 14. Jänner
Marien-Samstag
 18:15–18:45 *Beichtgeleg.*
19:00 Vorabendmesse m. Ged.: f. Sohn Josef Schlechter u. † Elt.; f. Günther Moosmann; f. Leni u. Stefan Foidl; f. Roman Huber u. Angeh.; f. Christel Maria Raubinger u. Christian u. Maria Raubinger; f. Johann Winkler; f. Hermann u. Stefanie Leitner

SONNTAG, 15. Jänner
2. Sonntag im Jahreskreis
10:00 Pfarrgottesdienst

Montag, 16. Jänner
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. d. a. Seelen

Dienstag, 17. Jänner
Hl. Antonius, Mönchsvater
 7:00 Hl. Messe m. Ged.: f. † Angeh. Fam. Anna Sinner

Vom 18. bis 25. Jänner wird die Gebetswoche für die Einheit der Christen begangen (Thema: „Wir werden alle verwandelt durch den Glauben an Jesus Christus“, Vgl. 1 Kor 15, 51-58).

Mittwoch, 18. Jänner
 9:00 Hl. Messe im AWH: m. Ged.: f. d. a. Seelen

Donnerstag, 19. Jänner
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Gretl Goldiner u. † Schwestern

Freitag, 20. Jänner
Hl. Fabian; hl. Sebastian
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Maria Ohnmacht u. Schwestern; anschl. eucharist. Anbetung m. d. Bitte um geistl. Berufe u. f. d. Fam. bis 19:50
 19:00–19:30 *Beichtgeleg.*

Samstag, 21. Jänner
Hl. Meinrad; hl. Agnes
 18:15–18:45 *Beichtgeleg.*
19:00 Vorabendmesse m. Ged.: f. Sebastian Grandner; f. Alfred Winkler u. † Elt.; f. Johann Schwentner u. † Angeh.

SONNTAG, 22. Jänner
3. Sonntag im Jahreskreis
10:00 Pfarrgottesdienst
 (Chor)

Ewige Licht:
 f. Maria Ebersberger u. Eltern

Montag, 23. Jänner
Sel. Heinrich Seuse
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Anton Dagn; f. Johann Loferer

Dienstag, 24. Jänner
Hl. Franz von Sales
 7:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Alfred Winkler u. † Elt.

Mittwoch, 25. Jänner
Bekehrung des Hl. Apostels Paulus
 9:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: f. d. a. Seelen

Donnerstag, 26. Jänner
Hl. Timotheus u. hl. Titus
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Maria Ebersberger u. Elt.

Freitag, 27. Jänner
Hl. Angela Merici
 19:00–19:30 *Beichtgeleg.*
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Katharina u. Karl Mitterer; anschl. eucharist. Anbetung m. d. Bitte um geistl. Berufe u. f. d. Fam. bis 19:50

Samstag, 28. Jänner
Hl. Thomas von Aquin
 19:00–19:30 *Beichtgeleg.*
19:00 Vorabendmesse m. Ged.: f. Josef Kirchmaier; f. Maria Gründler; f. Gerald Eicher; f. Johann u. Katharina Lerchenberger

SONNTAG, 29. Jänner
4. Sonntag im Jahreskreis
10:00 Pfarrgottesdienst
 (Chor)

Ewige Licht:
 f. Maria Kitzbichler

Montag, 30. Jänner
 19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Leopoldine Osanna; f. Maria Kitzbichler

Dienstag, 31. Jänner
Hl. Johannes Bosco
 7:00 Hl. Messe m. Ged.: f. d. a. Seelen

Montag, 16.01.2012**„Mann werden – Mann sein“***Im Einklang mit sich selbst*Vortrag und Gespräch mit Martin Auer,
Lebens- und Sozialberater, Männerberater,
Lengau, Pfarrsaal Kössen, 20 Uhr**Donnerstag, 26. Jänner 2012****„Basisinfo Christentum“ – Modul III**Mit MMag. Jakob, Widauer, Pfarrsaal Kössen, 20 Uhr
Anmeldungen bis 12. Jänner 2012, Tel. 05375 6244
oder Vroni Braun, Tel. 0664 4411214Gemeinsame Veranstaltung mit dem Katholischen
Bildungswerk Schwendt

Danke

allen, die uns mit helfenden Händen, tröstenden Worten, aber auch mit Spenden materiell wie finanziell zur Seite gestanden sind und es noch immer tun.

Besonderer Dank gilt natürlich dem unermüdlchen Einsatz der Feuerwehren bei unserem Brand am 20. Oktober.

Danke!

Familie Groß, Kössen (Rinderbrach)

Katholische Frauenbewegung Schwendt

Die katholische Frauenbewegung möchte sich bei allen, die zum guten Gelingen des diesjährigen Basars beigetragen haben, aufs Herzlichste bedanken.

Ein ganz besonderes Dankeschön allen unseren treuen Kunden. Allen, die uns immer wieder diverse Basteleien, Kekse, Kuchen und viele andere Leckereien zukommen lassen und so für eine Bereicherung unseres Basars sorgen, ein herzliches Danke.

Außerdem möchten wir uns noch bei der „Schwendter Soatnmusi“, die schon zum

ritten Mal für den richtigen würdigen Rahmen sorgte, bei Dagn Georg für die Bierische und Bänke, bei der Gemeinde Schwendt für die Benützung der Räumlichkeiten in der Volksschule und bei der Raiffeisenbank Kössen-Schwendt für die immer wieder großzügige Unterstützung bedanken.

Wie immer kommt der Reinerlös diversen sozialen Zwecken zugute.

Wir wünschen noch ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes, gesundes Jahr 2012.

H.B.

Unsere Angebote im Kaiserwinkl

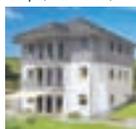
Kössen ETW - FZW 2,5 ZKB 63 qm 179.500,- € Kranzsch-Penthouse Balk.-Loggia 2 Etagen, 185 qm
Kranzsch ETW 3-4 ZKB 95 qm, Balk. 269.000,- € Kranzsch ETW, Terras.&Garten 93 qm, 239.000,- €
Kössen-Zentrum ETW 120 qm, 265.000,- € Schwendt-Gasthaus, Pension-Hotel auf Anfrage
Walchsee-Baugrund tolle Aussicht-Lage ca. 600 qm Kranzsch ETW, 2 ZKB, Balkon, 46qm, 139.900,- €

Unsere Gesuche im Kaiserwinkl

Bauplätze zur direkten Bebauung · Pension & Hotels ·
Ruhige Einfamilienhäuser in schöner Aussichtslage · Mietobjekte

CIBAG Immobilien GmbH

Ellmau · Kössen · Salzburg · Innsbruck · Tel. 05358 433170
Fax 4331750 · info@wohnen-tirol.com · www.wohnen-tirol.com



Öffentliche Bibliothek der Pfarr- und Gemeinde Kössen



Auch während der Weihnachtsferien sind wir zu den üblichen Öffnungszeiten für euch da!

**Am 26. Dezember 2011
und am 6. Jänner 2012
bleibt die Bibliothek
geschlossen!**

Gerade in den Ferien habt ihr vielleicht ein bisschen mehr

Zeit zum Lesen – denkt dran: das Lesen für Kinder bis 12 Jahre ist gratis!

Und für das nächste Jahr haben wir uns auch wieder so einiges vorgenommen. Lasst euch überraschen!

Ein Besuch in der Bibliothek lohnt sich immer!

Öffnungszeiten:

Mo + Mi 17–19 Uhr · Freitag 15–19 Uhr

Ein neuer Tag

Die letzten Strahlen sind verglüht,
die Sonne ist nun auch verblüht,
auch sie braucht Zeit, sich auszuruhen,
wir dann auch dasselbe tun.
Schwarze Nacht – nur noch ein Stern
blinzelt noch unendlich fern.
Frühmorgens dann, man glaubt es kaum,
es leuchtet schon der Himmelsraum.
Warum die Sonne ich so mag?
Es ist – es wird – ein NEUER TAG!

Alois Fahringer

Auch das Sterben

ist eine der Aufgaben unseres Lebens.

Mark Aurel

Frauentreff

Di. 10.01.12, Pfarrsaal Kössen, 9:00 Uhr



Heute ist Ihr Glückstag – mit Petra Salvador-Pirkenseer
Konstruktive Lebenseinstellung statt Kummer und Sorgen

Alle Frauen sind dazu herzlich eingeladen!

Freiwillige Feuerwehr Kössen: Termin „Wintergaudifest“

Am **Donnerstag, 16. Februar 2012** (Altweiberfärsching) findet in der Grenzlandhalle Kössen wieder unser Wintergaudifest statt. Heuer sind wir zum 10. Mal wieder dabei, eine tolle Show zusammenzustellen. Also nicht versäumen! Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch!

Die Freiwillige Feuerwehr Kössen wünscht allen Bewohnern des Kaiserwinkels ein friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2012.



Das Kommando

Freiwillige Feuerwehr Walchsee: Friedenslicht

Am 24. Dezember 2011 wird im Feuerwehrhaus Walchsee von 10 bis 15 Uhr wieder das Friedenslicht aus Bethlehem von der Feuerwehrjugend an die Bevölkerung verteilt. Freiwillige Spenden werden gerne und dankend entgegen genom-

men. Diese werden in weiterer Folge einem sozialen Zweck zugeführt.

Die Feuerwehrjugend freut sich auf reges Interesse!



Freiwillige Feuerwehr Bichlach

Die Freiwillige Feuerwehr Bichlach bedankt sich bei der Gemeinde für die Unterstützung sowie bei allen Gönnern, der Mannschaft und deren Frauen und wünscht allen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

**Vorankündigung
Christbaumversteigerung
5. Januar 2012
im Hotel Riedl**

Die Freiwillige Feuerwehr Bichlach lädt dazu herzlich ein.

Das Kommando

Heimatbühne Kössen: „Onkel Theo kommt!“

Entgegen der angekündigten Termine im Theaterprogramm findet krankheitsbedingt im Winter nur eine Aufführung statt:

Freitag, 3. Februar 2012

Beginn: 20:00 Uhr, Grenzlandhalle Kössen
Saaleinlass: 18:00 Uhr
Bauernbuffet: 18:00–19:30 Uhr

Kartenvorverkauf – reservierte Plätze: Volksbank Kössen
Eintritt: Erwachsene € 7,50
Kinder bis 12 Jahre in Begleitung Erwachsener frei

Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch!



*Du hast viele Spuren der Liebe
und Fürsorge hinterlassen,
und die Erinnerung
an all das Schöne mit dir
wird stets in uns lebendig sein.*



Wir sagen von Herzen „Danke“

für die große Anteilnahme und das Mitgefühl
anlässlich des Todes unserer lieben Mama,

Frau *Stefanie Leitner*

geb. Jäger

* 14.01.1923 † 11.12.2011

Besonderer Dank gilt allen, die an den würdevollen Trauerfeierlichkeiten mitgewirkt haben.

Danke, liebe Elisabeth und Vali, eure liebevolle Pflege und Fürsorge während der letzten drei Jahre waren von unschätzbarem Wert.

Herrn Dr. Forst, dem Sozialsprengel Kössen-Schwendt, dem Roten Kreuz Kössen und dem Notarztteam Heli 3 ein herzlicher Dank für die hervorragende Betreuung. Danke für alle Zuwendungen sowie die Spenden zugunsten des Roten Kreuzes Kössen.

Monika und Thomas im Namen aller Verwandten

Recht im Alltag



von Rechtsanwältin
Dr. Apollonia Hechenbichler

Recht im Alltag

„Einheitswert – Verkehrswert – Übernahmewert“

Hugo hat von seiner Großmutter ein Einfamilienhaus und einen kleinen Hof im Oberland geerbt. Im Verlassenschaftsverfahren wurde bei der Bewertung des Hauses der dreifache **Einheitswert** und bei der Bewertung des landwirtschaftlichen Betriebes der einfache Einheitswert herangezogen. Bei der Berechnung des Pflichtteiles seines Onkels, den die Großmutter im Testament nicht bedacht hat, wird für das Haus der **Verkehrswert** und für den landwirtschaftlichen Betrieb der **Übernahmewert** herangezogen. Und als Hugo mit einem Makler über einen eventuellen Verkauf des Hauses verhandelt, spricht dieser vom **Marktwert**. Hugo ist aufgrund dieser unterschiedlichen „Werte“ verwirrt und möchte Näheres wissen:

Beim **Einheitswert** handelt es sich um eine steuerliche Messgröße, die vom Finanzamt nach dem Bewertungsgesetz ermittelt wird und mit Bescheid festgestellt wird.

Der Einheitswert oder ein Mehrfaches davon dient als Bemessungsgrundlage für verschiedene Steuern, z.B. Grundsteuer, Grunderwerbssteuer, Schenkungs- und Erbschaftssteuer (für Erbfälle und Schenkungen bis 31. Juli 2008). Er dient auch als Grundlage für weitere Abgaben und Beiträge, z.B. Ermittlung der sozialversicherungsrechtlichen Beitragsgrundlagen bei land- und forstwirtschaftlichen Betrieben. Der Einheitswert liegt in der Regel weit unter dem tatsächlichen Wert; der Einheitswert des geerbten Einfamilienhauses beträgt zum Beispiel ca. € 30.000,-.

Der **dreifache Einheitswert** wurde bisher auch zur Berechnung der 1,1 %igen Grundbucheintragungsgebühr herangezogen. Die entsprechende Bestimmung wurde jedoch nunmehr vom Verfassungsgerichtshof als gleichheitswidrig aufgehoben und ist daher bis zum 31.12.2012 mit einer empfindlichen Erhöhung der Eintragungsgebühr zu rechnen.

Der **Verkehrswert** ist jener Preis, der beim Verkauf eines Hauses oder eines Grundstückes *üblicher Weise* im redlichen Geschäftsverkehr zu erzielen ist. Dieser Wert wird von einem gerichtlich beideten Sachverständigen gemäß Liegenschaftsbewertungsgesetz ermittelt. Dazu sind umfangreiche Markt- und Fachkenntnisse erforderlich. Die besondere Vorliebe und andere persönliche Bewertungen (z.B. der Umstand, dass in einem Haus einmal eine berühmte Person gelebt hat) sind nicht zu berücksichtigen. Der Verkehrswert des geerbten Einfamilienhauses könnte ca. € 300.000,- betragen.

Der **Marktwert**, der in etwa dem Verkehrswert gleichzusetzen ist, ist der Wert, der *tatsächlich* bei einem Verkauf zu erzielen ist. Beim Marktwert spielen Angebot und Nachfrage eine große Rolle. Welcher Preis bei einem Verkauf dann erzielt wird, hängt natürlich auch davon ab, ob man unter Zwang ist oder in Ruhe einen geeigneten Käufer suchen kann.

Der **Übernahmewert** ist der gemäß Tiroler Hofgesetz in einem Verlassenschaftsverfahren von zwei Sachverständigen festgestellte Wert eines Hofes und dient der Berechnung der Erbteile. Bei der Ermittlung des Übernahmewertes ist zu berücksichtigen, dass der Hofübernehmer „wohl bestehen kann“.

Hugo kann nun zwar die einzelnen Werte unterscheiden, aber er bringt es nicht über das Herz, das Haus und den Hof seiner Großmutter zu verkaufen und überlegt eine Übersiedlung ins Oberland, obwohl er als geselliger Mensch die Unterländer-Mentalität schon sehr vermissen wird ...

Dr. Apollonia Hechenbichler
Rechtsanwältin
A-6345 Kössen · Bichlach 65a
Tel. 05375 6680 · Fax 05375 29099

Goldene Hochzeit in Walchsee



Von links: Andreas Steindl, Obm. Johann Greiderer, Wolfgang und Kathi Mayr, Josef Kronbichler und Matthias Filzer

(Foto: Richard Mayr)

Unser Kameradschaftsbund-Mitglied Wolfgang Mayr und seine Frau Kathi feierten kürzlich die Goldene Hochzeit. Wolfgang ist langjähriger Obmannstellvertreter und war bei unseren Vereinfesten immer ein guter Organisator. Das Jubelpaar bewirtschaftet mit Fleiß einen Bergbauernhof in steiler Lage, trotzdem haben beide

Zeit für das dörfliche Vereinsleben. Frau Kathi ist Kirchenchor-Obfrau, daher wurde in der Kirche eine würdige und festliche Feier gestaltet.

Obmann Johann Greiderer bedankte sich bei Wolfgang für seine Vereinstätigkeit und wünschte dem Jubelpaar noch viele gesunde und glückliche Jahre.

Restaurant
zum Fischer

Pächter Bernhard Lassacher
Kohlentalstraße 12
6385 Schwendt

Tischreservierung erbeten:
Tel. 0043 (0) 676 9176642

Ganzjährig geöffnet
Dienstag Ruhetag

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins nächste Jahr wünscht das Team vom **Café-Restaurant „Strudeleck“** und **Restaurant „Zum Fischer“** in Schwendt. Wir möchten uns auf diesem Weg bei allen unseren Gästen und Freunden für euer Vertrauen in unsere Restaurants bedanken und hoffen auch weiterhin auf euren Besuch. Mit neuer Speisekarte starten wir in die neue Saison und freuen uns schon auf euch.

Gerne planen wir Ihre Weihnachtsfeier oder Geburtstagsfeier. Reisegruppen und Wanderer sind ebenfalls herzlich willkommen. Einstieg in das Loipenparadies direkt vor der Türe. Danach Glühwein und leckeren Apfelstrudel mit Vanillesauce genießen! Wir sind täglich ab 11 bis 20 Uhr für Sie da! Dienstag ist Ruhetag. *Besinnliche Feiertage und viele Geschenke wünscht Bernhard Lassacher und sein Team*

Gesegnete Weihnachten

wünschen wir
allen unseren Kunden!

*Ein frohes Weihnachtsfest voll Frieden
sei euch nach unserem Wunsch beschieden,*

*viel Gesundheit und ein wenig Ruh,
ein bisschen Herzensfreud' dazu.*

*Ein Stückchen Gutes, von dem man nascht,
ein lieber Gruß, der überrascht,*

*und recht viel freundliche Gedanken,
die sich um Herz und Köpfe ranken,*

*rundum eine schöne Weihnachtszeit,
viel Glück und viel Zufriedenheit,*

*so recht nach unsere alten Bräuch' -
das ist der Wunsch von uns an euch.*

*Wir bedanken uns recht herzlich für Ihr Vertrauen,
wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches, neues Jahr!*

Familie Dax und Ihr
Aquathermbau-Team

Klobensteiner Straße 29 • A-6345 Kössen
Tel. 0 53 75 / 63 75 • www.aquathermbau.at



Die „Schwendter Krabbelmäuse“



Nach einem guten Start im September freuen wir uns jetzt auf das neue Jahr – unser erster Jahreswechsel! Wir haben nun neun Kinder, die schon sehr gut eingewöhnt sind. Jeden Tag gibt es etwas Neues bei uns Krabbelmäusen – bei einem Spaziergang die spannende Welt entdecken, sich in der Turnhalle richtig austoben oder etwas Tolles basteln in der Kinderkrippe.

Es sind noch Plätze frei und die „Schwendter Krabbelmäuse“ freuen sich auf neue Spielkameraden!

Einen guten Rutsch und ein schönes neues Jahr wünschen die „Schwendter Krabbelmäuse“

Infos und Anmeldungen:

www.familienzentrum-kaiserwinkl.com
oder 0676 3610551

Familienzentrum Kaiserwinkl wünscht ein schönes Jahr 2012

Das Team des Familienzentrums Kaiserwinkl bedankt sich für das Interesse und die Mithilfe jener, die so fleißig und großzügig mitgewirkt haben und wünscht schöne Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr! Wir freuen uns, für 2012 folgendes Programm bereits anbieten zu können:

12.01.2012, 9:00

Babymassagekurs für Babys bis 5 Monate

Entspannungstechniken für Mutter und Baby. Erprobung der verschiedenen Berührungstechniken.

4 Termine. Dauer: 75 min.

Kosten: €50,-

(bzw. €40,- für Mitglieder des Familienzentrums)

12.01.2012, 10:30

Gruppe Fühlen-Spielen-Bewegen

Spielerische Förderung und Informationen zur Entwicklung im 1. Lebensjahr.

6 Termine (zweiwöchentlich)

Kosten: €50,-

(€40,- für Mitglieder).

09.01.2012, 16:00

12.01.2012, 09:00

Musikgarten

Gemeinsames Singen, Spielen, Bewegen und Musizieren für Eltern und Kinder von 1-4 Jahren.

10 Termine. Dauer: 45 min.

Kosten: €60,-

(€50,- für Mitglieder). Informationen bzw. Anmeldung unter 05374 50160 oder

annette.wachinger@gmx.de

12.01.2012, 15:30

12.01.2012, 16:30

Musikwerkstatt

Musik als Einheit von Bewegung, Tanz, Stimme und Sprache. Eltern und Kinder ab 18 Monaten begeben sich auf eine musikalische Reise.

10 Termine. Dauer: 45 min. Ort: Gymnastikraum der VS Kössen.

Kosten: €60,-

(€50,- für Mitglieder)

Informationen bzw. Anmeldung bei Renate Böhmer Scharnagl, 0664 5727802.

11.02.2012, 09:00

Erste-Hilfe-Kurs für Notfälle im Kindesalter

Wiederbelebung, Interventionen bei Verletzungen, Vergiftungen und Notfällen im Kindesalter. Dauer: 8 h.

Kosten: €45,-

(€35,- für Mitglieder,

€60,- für Elternpaare).

25.02.2012, 9-12:00

Lernen Lernen

für SchülerInnen der 8. Schulstufe, die eine weiterführende Schule besuchen möchten. Dauer: 3 Std.

Kosten: €25,-

(€20,- für Mitglieder).

Das Angebot soll laufend auf Jugendliche, Erwachsene und Senioren ausgebaut werden.

Das Team des Familienzentrums freut sich über Wünsche und Vorschläge und ist für Rückmeldungen offen!

Details zum Kursangebot und weitere Informationen

finden Sie auf familienzentrum-kaiserwinkl.com

Kontakt, Information und Anmeldungen unter:

Tel. 0676 3617609

oder info@familienzentrum-kaiserwinkl.com

Babyhoangascht

für Schwangere, junge Mütter und Väter und alle Interessierten

11.01.2012, 10:00 – ca. 11:30 Uhr

Altenwohnheim Kössen-Schwendt



Thema u.a.: **Beikost: Was-Wann-Wieviel**

Aktuelle Themen fürs ganze Jahr: www.rundumsbaby.net

Infos bei **Christine Mayr** · Tel. **0676 841 640 82**

Elternbeitrag €3,-



Mühlbergweg 39
6345 Kössen

Mobil 0664 163 48 22

info@hansgross.at

www.hansgross.at

All meinen Kunden ein herzliches Danke für das entgegengebrachte Vertrauen, gesegnete Weihnachten und ein gutes, gesundes Neues Jahr.



Ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück, Gesundheit und Erfolg fürs Neue Jahr wünscht die Belegschaft der

TISCHLEREI
SCHREDER

Bruno Schreder

Kössen · Tel. + Fax 0 53 75 / 62 88 · schreder1@aon.at

www.tischlerei-schreder.at

TÜREN · FENSTER · KÜCHEN · INNENAUSBAU

Christbaumversteigerung der Bundesmusikkapelle Schwendt

am Stefanitag, Montag den 26. Dezember 2011
Beginn: 20.00 Uhr im Gasthof Mairwirt

Unsere Angebote zum Steigern:

- Super Gutscheine
- Marschversteigerung
- Ständchen der Musikkapelle
- Viele Sach- u. Gebrauchsgegenstände, Kulinarisches ...

Dabei sind oft „günstige Schnäppchen“ zu machen!

• Große Tombola

Die Musikkapelle Schwendt freut sich über viele „Steigerer“ und wünscht allen Einheimischen und Gästen frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr 2012!

Vorschau: Silvestergruß

des TVB Kaiserwinkl und der Gemeinde Schwendt
am Samstag, 31. Dezember 2011

Beginn: 17.00 Uhr vor dem Musikpavillon in Schwendt

- Brennen der Jahreszahl • Fackellauf des WSV
- Konzert der BMK Schwendt
- Gratis Glühwein und Punsch aus dem Feuerkessel

*Frohe Weihnachten
und ein erfolgreiches
neues Jahr*

wünscht
Roman mit seinem Team

Metallbau Huber GmbH
www.metallbau-huber.eu



Das Beste für das Herz Ihres Autos! BP Ultimate Diesel und BP Ultimate Super

Die neuen BP Kraftstoffe reinigen und schützen den Motor Ihres Autos.

Vorteile BP Ultimate Diesel:

- Reduziert den Verbrauch
- Kaltfahrbarkeit bis - 33 °C
- Herstellung ohne Biodiesel
- Deutlich reduzierte Abgasemissionen
- Beste Injektorsauberkeit, höchste Reinigungswirkung
- Leistungsentfaltung mit Langzeitstabilität durch saubere Verbrennung

Vorteile BP Ultimate Super:

- Reduziert den Verbrauch
- Herstellung ohne Bioethanol
- Geringe Abgasemissionswerte
- Leistungserhöhung durch eine optimierte Lage des Verbrennungsschwerpunktes
- Treibstoff mit hohen Oktanzahlen (ROZ min. 98, MOZ min. 88)



Bei BP profitiert nicht nur Ihr Auto. Ab sofort werden auch Sie für Ihre Treue belohnt. Denn jetzt bekommen Sie einen **Bonuspunkt** für jeden getankten Liter – mit der **BP Bonus Club Karte**. Die gesammelten Bonuspunkte können Sie dann gegen tolle Prämien eintauschen.

www.bpbonusclub.at

Holen Sie sich Ihren Prämienkatalog bei:

Auto Aicher

Verkauf • Reparatur • Service

6345 Kössen • Hütte 13

Tel. 05375/6249 • Handy 0699/11659266

www.auto-aicher.at



Tankstelle

Stefan Aicher

6345 Kössen • Hütte 15

Tel. 05375/6394 • Fax 29406

Öffnungszeiten: 6.00 – 22.00 Uhr
So- u. Feiertage: 8.00 – 22.00 Uhr



Unser Geschenktipp:
Tankgutscheine

Eines schönen Tages,

... es war im Dezember, da schmiegte sich Susi besonders eng an mich. Draußen war es bitterkalt, vor dem Ofen kapitulierte der grimmigste Frost. Susi mag die körperliche Nähe, Susi schätzt Streicheleinheiten und Susi dankt kraulende Zuneigung mit einem Blick zum Wegschmelzen. Auch Kinder und pubertierende Jugendliche können an dieser Stelle entspannt weiterlesen, denn hier folgt nichts verbal Anrühiges oder gar schamlos Verwerflich-Erotisches. Weil ... ja, weil Susi ein Hund ist. Eine Hundedame mit Gespür für besondere Situationen: Betritt ein Fremder das Büro, dann gibt sie Laut. An ihrem Gebell lässt sich ermitteln, ob sie den Eintretenden kennt. Das Tremolo ihres Knurrens oder Kläffens verrät dem Kundigen, ob sie den Gast schätzt oder ihm misstraut. Wer seine Rechnungen pünktlich begleicht, wird liebevoll angemurt, wer als säumiger Zahler in der Kreide steht, schon wesentlich energischer akustisch flankiert. Aber Susi bleibt immer eine Dame. Hundennamen verraten eine ganze Menge: Hannibal, Brutus, Wotan, Ivan, Rasputin oder Dschingis Khan deuten auf gefährliche Kreaturen hin, mit denen man nicht spaßen sollte. Auch Hundedamen, die etwa Xantippe, Cleopatra, Genoveva, Walküre oder Lady Gaga gerufen werden, sollten Vorsicht erwecken. Aber bei Susi, was kann da schon an Üblem passieren? Dennoch weiß niemand so genau, was wohl nächstens geschieht, wenn der Bösewicht als Langfinger ins dunkle Haus eindringt und Ungutes im Schilde führt. Was macht Susi dann? Ist sie auf Kerle dressiert, wächst sie kühn über sich hinaus? Der Wahrheit die Ehre: Sie hat allein Angst und schläft bei der Oma.

Kulturstammtisch Kössen

Autorenlesung im Kössen

Brita Steinwendtner, die Leiterin der Rauriser Literaturtage, las auf Einladung der Gemeinde Kössen und des „Kulturstammtisch Kössen“ aus ihrem Buch „Du Engel Du Teufel“. Ein autobiografischer Roman, die Geschichte einer dramatischen, einer tragischen Liebe zwischen Emy Haesele und Alfred Kubin. Die Autorin fesselte ihr Publikum durch die Lesung ausgesuchter Kapitel aus ihrem Buch und den Schilderungen zu ihren Recherchen, die als biografische Grundlage dienten. Für das Publikum ein höchst spannender Einblick in eine schriftstellerische Arbeit und in das Leben der beschriebenen Personen. Durch die ruhige und doch eindringliche Art der Lesung erfuhr das Publikum eine neue, eine andere Art des Lesens und des Umgangs mit dem Inhalt. Für Kössen war diese Veranstaltung wieder eine kleine Premiere, die vom anwesenden Publikum begeistert angenommen wurde und die Appetit auf mehr gemacht hat. Musikalisch umrahmt wurde das Ganze von jungen Kössener Nachwuchsmusikern, sehr



zur Begeisterung der Autorin. Dafür herzlichen Dank an die jungen Musiker. Ein Dank gilt auch dem Hotel Gasthof zur Post, der Raum und Service zur Verfügung gestellt hat. Eine gelungene Veranstaltung, eine interessante Lesung, die sicher in der einen oder anderen Form in Zukunft eine Fortsetzung finden wird.

Signierstunde zum „Kunstkalender Kössen“

Am 29. November fand in Anwesenheit aller am Kalender beteiligten Kunstschaffenden eine erste Signierstunde statt. Eine außergewöhnliche Veranstaltung für einen außergewöhnlichen Kalender. Außergewöhnlich auch, weil der Kalender die erste Aus-

gabe zu einem Sammel-Objekt ist. Der Kalender soll in der vorliegenden Form jährlich neu erscheinen, auch um die Entwicklung der Kunstschaffenden in Kössen darzustellen.

Auch wird die Auflagenhöhe weiterhin begrenzt bleiben, um damit ein echtes Sammlerobjekt zu schaffen. Der vorliegende Kalender und die geplanten Nachfolger sind damit ein Nachweis zur kulturellen Entwicklung in Kössen. Es lohnt sich von Anfang an dabei zu sein. Ein außergewöhnliches Sammelobjekt, von vielleicht außergewöhnlichen Künstlern, die Zukunft wird es zeigen. Mit diesem Kalender hat Kössen ein außergewöhnliches kulturelles Zeichen gesetzt, das in der Form wohl einmalig in Tirol ist.





Mit Einander

Information der Raiffeisenbank Kössen-Schwendt

Ausgabe Dez. 2011 | www.raiba-koessen.at

*Nichts größeres kann ein edler Mensch
schenken als sein ganzes Vertrauen. Keine
Gabe erhöht so sehr den Geber und den Empfänger.*

Henry Thoreau (1817-1862)

*Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern
gesegnete Weihnachten und für das neue Jahr Gesundheit,
Glück und Erfolg.*

*Herzlichen
Dank für Euer
Vertrauen
und die gute
Zusammenarbeit.*



**Wir wünschen schöne Feiertage
und ein erfolgreiches neues Jahr.**

www.raiba-koessen.at



In einer schnelllebigen, stürmischen Zeit ändert sich vieles. Umso mehr zählen dann bleibende Werte wie Verlässlichkeit, langjährige Erfahrung und Betreuung vor Ort durch vertraute Menschen.

Freundlicher Service, kompetente Beratung und faire Preise, gepaart mit Verantwortung für die Region werden auch die Grundlagen für den Erfolg von morgen sein.



Kundenservice wird bei uns **GROSSGESCHRIEBEN** Wir sind regional, sicher und nachhaltig und das bereits seit 120 Jahren.

► Raiffeisen Spartage 27.-31. Oktober 2011 Sparen mit Spass.

Die Raiffeisen Spartage bedeuten immer einen gewaltigen Kundenansturm in unserer Bank. Dieses Jahr luden wir vom Donnerstag, 27.10, bis zum Montag 31.10.2011 zu den Spartagen in Kössen und in Schwendt.

Für die Kinder waren natürlich der Luftballon und die Geschenke das Highlight an diesen Tagen. Während die kleinen Sparer ihre Spardosen zum Ausleeren und Sparen mitbrachten, wurden die Erwachsenen mit Weißwürsten und Bier verwöhnt. Im Außenbereich standen zahlreiche E-Bikes für Testfahrten zur Verfügung.

Am Nachmittag konnten wir nach längerer Zeit wieder den Kasperl und seine Freunde begrüßen. Die Eltern konnten die Freizeit im Sparwochencafe bei Kuchen und Kaffee genießen.

Die Spartage werden von den Geschäftsleitern und Mitarbeitern immer gerne genutzt, um mit den Kunden einmal gemütlich zusammen zu sitzen und das eine oder andere Plauscherl zu

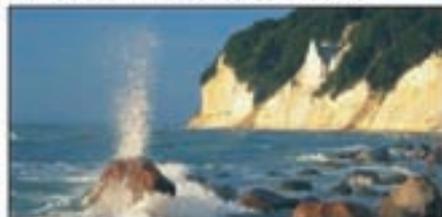
absolvieren. Für Euren Besuch dürfen wir uns nochmals ganz herzlich bedanken. Der Sparwochenfilm ist auf der Homepage www.raiba-koessen.at unter „Aktuelle Videos“ zu bewundern.

► Bankomatisch zahlen und gewinnen!

Exklusiv für Kunden
der Raiffeisenbank
Kössen-Schwendt!



Ihre Maestro Bankomatkarte ist eine Gewinnchance. Egal, ob im Supermarkt, an der Tankstelle oder im Restaurant, jede Zahlung gilt gleichzeitig als Los für das Gewinnspiel. Wer in den letzten Tagen des Jahres noch mind. 6 x mit der Karte zahlt, nimmt automatisch an der Verlosung von Einkaufsguthaben im Gesamtwert von 600,- Euro teil.



► Verreisen Sie mit uns an die Nordsee!

Von den Tiroler Bergen direkt in den "hohen Norden", zur Waterkant: Die Raiffeisen Aktiv Reise 2012 führt Sie ab Innsbruck an die Ostsee. Erleben Sie dort ein Programm der Superlative. Genießen Sie eine Reise, bei der Sie die wichtigsten deutschen Ostsee-Hansestädte und die faszinierende Insel Rügen mit ihren weltberühmten Kreidefelsen erleben.

Kunden und Mitglieder der Tiroler Raiffeisenbanken profitieren auch heuer wieder: Sie erhalten einen ermäßigten Reisepreis.

Entdecken Sie mit den Tiroler Raiffeisenbanken Deutschlands "hohen Norden" und genießen Sie eine Region mit vielen Attraktionen und Sehenswürdigkeiten.

Die Mitarbeiter der Raiffeisenbank stehen Ihnen gerne bei Fragen zur Verfügung.

► Verschenken Sie nichts an den Staat!

Das Jahr 2011 neigt sich dem Ende zu. Und wie jedes Jahr geht es um Ihr Geld. Wenn Sie also an Weihnachtsgeschenke denken, beglücken Sie damit besser Ihre Lieben als den Staat.

All jene, die sich bis zum Ende des Jahres für eine Geförderte Pensionsvorsorge, eine Fondsvorsorge oder einen Bausparvertrag entscheiden, erhalten für Ihre Einzahlung vom Finanzminister lukrative Prämien. Von der Raiffeisenbank Kössen-Schwendt erhalten Sie zusätzlich als Geschenk eine Flasche Sekt, Wein oder Bier und dazu passende Gläser.

Für Ihre Fragen stehen Ihnen unsere Berater, im Rahmen eines persönlichen Gesprächs, gerne zur Verfügung.



Die Raiffeisen-Tirol Regional-Anleihe

Raiffeisen
Meine Bank



Ihre gewinnbringende
Investition für Tirol.

- ✓ 3 % p. a. fix im ersten Jahr
- ✓ bis 5 % p. a. möglich,
Mindestverzinsung 1 % p. a.
- ✓ nur 4 Jahre Laufzeit
- ✓ 100%ige Sicherheit
von Raiffeisen

Wenn's um Tirol geht,
ist nur eine Bank meine Bank.

Die Raiffeisen-Tirol Regional-Anleihe wird zu 100 % für die Tirolerinnen und Tiroler verwendet. Ob zur Finanzierung eines Einfamilienhauses oder eines neuen Wirtschaftsgebäudes. Mit dem Kauf dieser Anleihe investieren Sie in ein Stück Tirol.

RAIFFEISEN WEIHNACHT

Wir laden Sie zu Punsch, Tee,
Kekschen, Schokolade und
sonstigen „Leckerbissen“ ein!

Lassen Sie die Adventszeit in
der Raiffeisenbank in Kössen
oder Schwendt ausklingen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Raiffeisen Förderbilanz Nov.-Dez. 2011

Wir fördern die Region in den Bereichen Wirtschaft, Sport, Kultur und Soziales. Ebenso liegen uns die Kinder und Jugendlichen mit Ihrer Ausbildung am Herzen.

► Wir tragen Tracht:

Aufgrund des tirolweit ausgerufenen Trachtentages vom Tiroler Landesverband der Trachtler hat sich die Belegschaft der Raiffeisenbank sofort dieses Themas angenommen und trat am 18. September selbst in zünftiger Tracht auf um Werbung für diese tolle Idee zu machen. Auch die Schaufenster wurden entsprechend geschmückt.

► Hundausstellung SVÖ Kössen:

Die Tir. LM im Hundesport vom 28. - 30.10.2011 wurde auf dem Hundeausbildungsplatz in Kössen ausgetragen. Mehr als 80 Hundesportler aus ganz Nord-, Ost- und Südtirol hatten sich mit ihren vierbeinigen Gefährten angemeldet und gaben bei den Prüfungen ihr Erlerntes zum Besten. Die Raiffeisenbank als Werbepartner bedankte sich mit einer finanziellen Zuwendung bei der Vereinsführung und für die Ausrichtung solcher Events im Kaiserwinkl.

► Eröffnung Schwendter Krabbelmäuse:

Im vergangenen Monat wurde die neue Kinderkrippe in Schwendt eingeweiht. Die dafür im Gemeindehaus neu umgebauten Räumlichkeiten wurden von Pfarrer Karl Mitterer gesegnet und der Künstler Peter Bichler übergab den Krabbelmäusen eines seiner Bilder als Geschenk. Die Raiffeisenbank spendierte die Jause und die Geschwister Hauser umrahmten musikalisch diese Feierlichkeit.

► Neue PC-Software für Öffentliche Bibliothek Kössen:

Die öffentliche Bücherei in Kössen erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Um den zahlreichen ehrenamtlichen Helfern auch künftig professionelles Arbeiten zu ermöglichen, haben wir die Anschaffung für eine neue PC-Bücherei-Software übernommen. Übrigens, die Raiffeisen Club-Karte hilft auch in der Bücherei, um bares Geld zu sparen – halber Preis auf sämtliche Leistungen!

► Österreichische Meisterschaft Tae Kwon Do:

Am 22.10.2011 fand zum ersten Mal in Kössen die Österreichische Meisterschaft im Taekwondo statt. Über 300 Kämpfer aus 45 Vereinen nahmen in der neuen Turnhalle daran teil. Die Raiffeisenbank als Vereinssponsor steuerte zusätzlich zahlreiche Ehrenpreise bei. Unser Dank gilt den Vereinsverantwortlichen, die es der Bevölkerung und der Jugend möglich machen, bei solch tollen Veranstaltungen aktiv, oder als Zuschauer teilzunehmen.

► FC-Kössen Winterpause:

Die letzten Spieltage des Spieljahres sind gespielt, das letzte Tor geschossen und die letzte Flanke geschlagen. Zum Abschluss des Jahres möchten wir als Prämiumsponsor des FC-Kössen die Gelegenheit nutzen um zu den hervorragenden sportlichen Leistungen zu gratulieren. Wir freuen uns schon auf viele spannende Spiele in der kommenden Frühlingssrunde. Ihr könnt weiterhin mit unserer Unterstützung rechnen.

► „Seid Ihr auch brav gewesen?“:

Die Landjugend Schwendt und die Unterbergpass Kössen veranstalteten in ihren Gemeinden am 5. Dezember den Nikolauseinzug mit umfangreichem Rahmenprogramm. Ob Groß oder Klein, jeder freute sich, als der Nikolaus in Begleitung seiner Engel am Dorfplatz einzog. Seit vielen Jahren unterstützen wir den Hl. Nikolaus und seine Helfer mit Gutscheinen und Weihnachtssackerl für alle Kinder.



Öst.Meist.Tae-Kwon-Do



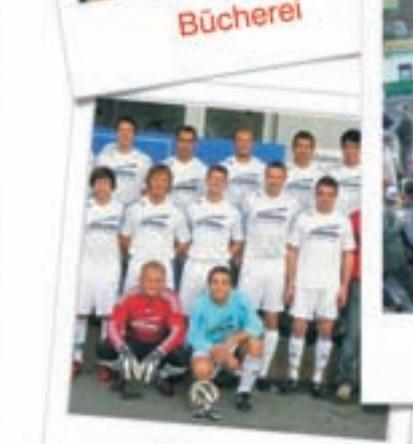
Hundausstellung



Bücherei



Krabbelmäuse



FC-Kössen



Nikolauseinzug



Trachtentag

Weitere Bilder und Videos finden Sie unter www.raiba-koessen.at



Raiffeisenbank Kössen-Schwendt, reg.Gen.m.b.H.

Bankstelle Kössen

Dorf 4, 6345 Kössen

Telefon: 05375/6232-0 Fax: 05375/6232-13

info@raiba-koessen.at www.raiba-koessen.at

Bankstelle Schwendt

Dorfstr. 22, 6385 Schwendt

Telefon: 05375 6813 - 0

Fax: 05375 29219

Impressum: Medieninhaber und Verleger
Raiffeisenbank Kössen-Schwendt
Konzeption, Redaktion, Grafik, Layout, Text
Gerhard Meindl, Marketing

Druck: Beyer OG

d’Kropfeza aus Schwendt zu Besuch bei den „Musikfreunden Westerwald e.V.“



Aus Bekannten wurden Freunde – besser lässt sich die Verbindung zwischen den „Musikfreunden Westerwald e.V.“ und „d’Kropfeza“ aus Schwendt nicht beschreiben. So fand beim beliebten Oktoberfest im schönen Westerwald ein gemeinsames Konzert – sogar mit „Schwendter Schuachplattler“-Einlagen – statt.

„O’zapft is“, hieß es dann am Samstag, den 15. Oktober in der vollgefüllten Mehrzweckhalle Niederzeuzheim.

Die Musikfreunde eröffneten den Abend mit einem schwungvollen Konzert und nahmen das Publikum mit auf eine musikalische Reise „von der Walz über die Oberpfalz, ins Egerland, nach Böhmen, über Wien, das Salzburger Land bis nach Tirol“. Die Reise endete mit dem Stück „Dem Land Tirol die Treue“, welches sogleich der Einmarsch und Auftakt für d’Kropfeza – mit 12 Musikanten, 2 Marketenderin-

nen und 7 Schuachplattlern – war. Es wurde uns ein abwechslungsreicher Abend mit ausgelassener Stimmung, Musik- und Tanzbegeisterung und viel guter Laune geboten.

Der Infostand, mit verschiedensten Prospekten und Plakaten des Tourismusverbandes Kaiserwinkl, war für viele Besucher nicht nur ein toller Hingucker, sondern auch der ausschlaggebende Punkt, nächstes Jahr an der Konzertreise nach Schwendt teilzunehmen! Unsere Freunde aus dem Westerwald haben sich schon als Gäste unseres Bezirksmusikfestes 2012, welches in Schwendt stattfinden wird, angekündigt!

Auf diesem Weg bedanken wir uns nochmal recht herzlich für die gute Bewirtung und Unterhaltung der „Musikfreunde Westerwald e.V.“ sowie auch beim Tourismusverband Kaiserwinkl für die Bereitstellung des ganzen Infomaterials.



Die Volksmusik kommt zum

Gasthaus Klobenstein

So oder ähnlich könnte man etwas beschreiben, was sich in den letzten Tagen des alten Jahres im Gasthaus Klobenstein abspielen wird.

In der Zeit vom 27. bis 30. Dezember hat der Bayerische Rundfunk – Abteilung Fernsehen – das Gasthaus Klobenstein gemietet. Am 27. wird ein Tross von 20 Personen anrücken, um die technischen Einrichtungen vorzubereiten. Kabel müssen verlegt werden. Ein großes Aggregat wird hinunter transportiert, damit genügend Energie zur Verfügung steht. Scheinwerfer, Strahler werden angeschraubt ... und ... und ... und ...

Am zweiten Tag rücken sie dann an: Die vortragenden Künstler der Volksmusik. Insgesamt 5 verschiedene Gruppen werden ihren Weg zum Klobenstein finden. Ihre Musik wird für den Bayerischen Rundfunk wie auch für das Fernsehen aufgezeichnet. Im kommenden Jahr wird dann die Zusammenfassung gesendet.

Die Örtlichkeit gefiel:

„... phantastisch, romantisch, perfekt geeignet, traumhaft ...“! So lauteten einige der Bemerkungen von Mitgliedern des Technikteams. Die ruhig und in grüner Farbe glänzend dahin strömende Ache, die Wallfahrtskirche „Maria Klobenstein“, die zugeschneite waldreiche Umgebung. Also wirklich! Gibt es einen Ort, der mehr Ruhe ausstrahlt? Vorzüglich geeignet für das Vorhaben des Bayerischen Rundfunks, Redaktion „Unter unserem Himmel“.

Schicksalsfügung oder Zufall? Gerade kurz vor Eintreffen des BR-Teams beendete die Kössener Künstlerin Astrid Schroll ihre Arbeit. Meisterlich hat sie in den vergangenen Tagen und Wochen die Ausschmückung der Räumlichkeiten vorgenommen. Danke, Astrid!

Da bekanntlich nach getaner Arbeit eine Stärkung notwendig ist, wird sich die Küche des Gasthauses bemühen, den gestellten Anforderungen gerecht zu



Auch am dritten Tag werden die Aufzeichnungen weitergehen.

Am 6. Dezember war Einsatzbesprechung „vor Ort“.



werden. Und, was gibt es da Besseres? Na? Die Antwort fällt nicht schwer:

Den eingeladenen VIPs, den Künstlern wie auch dem Team des Bayerischen Rundfunks werden nach einem anstrengenden Tag die Berühmtheiten der Klobensteiner Küche serviert:

- goldbraun gegrillte Freilandenten
- knusprige Schweinshaxen.

Seniorenbund Schwendt

75. Geburtstag Haunholter Hans



Seinen 75. Geburtstag konnte unser Mitglied Hans Haunholter im Kreise seiner Frau sowie Kinder und Enkelkinder am 27. November feiern.

1 Tage später war der Ausschuss des Schwendter Seniorenbundes voran mit Obfrau Resi zum Germkiachl-Essen mit Sauerkraut, Fisolensuppe und Hollerkoch eingeladen. Ein solches Angebot konnten wir natürlich nur mit Freude annehmen und überbrachten gleichzeitig auch ein kleines Präsent mit guten Wünschen zu diesem Ehrentag.

So verbrachten wir viele nette Stunden in froher Runde, sodass an ein Nachhausegehen lange nicht gedacht wurde.

Ein großer Dank auch an Frau Kathi für das herzhaftes Mittagessen, denn so eine Hausmannskost gibt es heutzutage nur mehr selten. In diesem Sinne bedanken wir uns alle auf das Herzlichste und wünschen dem Jubilar noch viele, vor allem aber gesunde Jahre im Kreise seiner Familie.

Der Seniorenbund Schwendt bedankt sich

... bei der Raiba Kössen-Schwendt für die alljährliche namhafte Spende anlässlich unserer Weihnachtsfeier

... bei der Bäckerei Pretzner für die Lebkuchen

... bei Gerhard Meindl, der uns alljährlich kostenlos unsere Weihnachtseinladungen zur Verfügung stellt

... bei den Keksbäckerinnen Margret Fritz, Haunholter Kathi und Gretl Ballsberger

... bei Haunholter Kathi, Schwaiger Maridi und Haunholter Sebastian sen. für das Singen wunderschöner Weihnachtslieder

... bei Margret Fritz, Obfrau-Stv., für das Lesen wunderschöner Gedichte

... bei den Schwendter Schulkindern Petra Hechenberger und Michaela Schwaiger mit Querflöten, und Martina Hechenberger mit Flöte für die besinnlichen Weihnachtslieder

... bei allen Mitwirkenden für tatkräftige Mithilfe bei der Weihnachtsfeier, meinem Ausschuss, der mir immer zur Seite steht, denn nur gemeinsam sind wir in der Lage, mit den bescheidenen Mitteln, die uns zur Verfügung stehen, unseren Mitgliedern ein paar nette Stunden zu bereiten.

Ich wünsche allen eine besinnliche Adventszeit, schöne Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Eure Obfrau
Theresia Hornbacher

Seniorenbund Kössen



Törggelen und Mitglieder- ehreung zum Jahres- ausklang

Wie alljährlich zum Kathreinstag (25.11.) ging es in der Kaiseralm am Euro-Camp wieder hoch her. Dort war nämlich im Rahmen des traditionellen Törggelen auch eine Mitgliederehreung vorgesehen. Neben der großen Anzahl anwesender Mitglieder waren auch hohe Gäste wie Bürgermeister Stefan Mühlberger und der Bezirksobmann des Seniorenbundes (Martin Unterrainer) anwesend. Beide überbrachten ihrerseits vorweihnachtliche Grußworte an die Anwesenden. Musikalisch umrahmt wurde dieser gesellige Nachmittag von den beiden Vereinsmitgliedern Max (Knoll) und Thomas (Obinger). Resümee: eine äußerst gelungene Veranstaltung, welche einmal mehr die hohe Akzeptanz des Seniorenbundes innerhalb der Kössener Bevölkerung unter Beweis stellt.

Rorate am 1. Dezember

Allen im letzten Jahr verstorbenen Mitgliedern (13)

wurde im Rahmen einer Rorate gedacht. Anschließend fanden sich die Mitglieder im Pfarrsaal zu einem gemeinsamen Adventfrühstück zusammen. Dies war dann auch gleichzeitig der Schlusspunkt des diesjährigen Vereinsprogrammes.

Das Jahr 2011 geht zu Ende, schon bald schreiben wir 2012, eine gute Gelegenheit, DANKE zu sagen! Danke der Gemeinde Kössen, der Raiffeisenbank und der Volksbank für die finanziellen Unterstützungen, die so manche Vereinsaktivität wohl erst möglich machten. Danke auch der Druckerei Beyer für die laufende Berichterstattung in den Printmedien, danke auch den Familien Talin von Kaiserwinkl-Reisen für die stets sichere Beförderung und vorbildliche Reiseleitung.

In diesem Sinne wünschen wir vom Seniorenbund der gesamten Bevölkerung des Kaiserwinkls ein frohes Weihnachtsfest, sowie Glück, Freude und Gesundheit im neuen Jahr.

Lomi Lomi Nui

Stammt aus dem alten Hawaii und wird als Tempelmassage oder Königin der Massagen bezeichnet. Sinn dieser ist es, Menschen von belastenden Energien des Alltags zu befreien.

Lomi Lomi Nui ist besonders zu empfehlen bei Blockaden körperlicher und geistiger Ebene wie:

- Verspannungen - Schmerzen - Unentschlossenheit - Stress - Depression

Die Lomi kann je nach Bedarf zwischen 1 und 3 Stunden dauern.

Man fühlt sich nach nur einer Lomi erleichtert, aufgetankt und frei, die Lebensenergie kann wieder ungehindert fließen und man fühlt sich wieder gestärkt, um den Herausforderungen des Alltags mit mehr Zuversicht und Selbstvertrauen zu begegnen.

Kameradschaftsbund Schwendt: Ein herzlicher Dank!

Als Obmann des Schwendter Kameradschaftsbundes bedanke ich mich im Namen aller Kameraden für die großen Sach- sowie Geldspenden anlässlich unserem Zeltenwatten mit großer Tombola am 27. November beim Schwendterwirt.

Bedanken möchte ich mich ganz besonders bei den nachfolgend Angeführten: Banken in Kössen und Schwendt, bei sämtlichen Geschäften und Firmen in Schwendt, Kössen, Walchsee, Kirchdorf, Erpfendorf, St. Johann i.T., Sennerei Schwendt und Kössen, Tankstellen, Autowerkstätten sowie privaten Haushalten; auch allen KameradInnen von Kössen, Walchsee, Kirchdorf, Waidring, St. Jakob i.H., Hochfilzen, Aurach, Kirchberg, den Freunden der Schützengilde

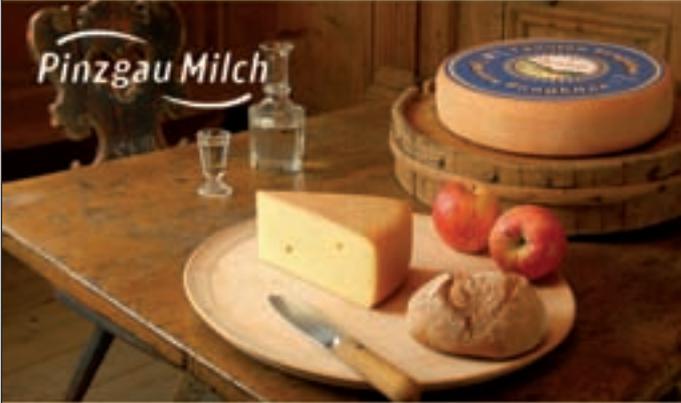
Walchsee sowie allen übrigen Freunden und Bekannten, die alle zum gutem Ergebnis unserer Veranstaltung mit beigetragen haben. Ein Dank auch meinen Marketenderinnen und Kameraden, die mir alle Jahre beim Sammeln, beim Aufbau der Tombola sowie beim Ablauf der Veranstaltung tatkräftig mithelfen.

Ein herzlicher Dank dem Gasthaus Schwendter Wirt und seinen Angestellten für die hervorragenden Bewirtung während des ganzen Tages.
Danke.

In diesem Sinne wünsche ich allen ein besinnliches Weihnachtsfest, Gesundheit und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2012.

Der Obmann:
Klaus Hornbacher

Eine erlesene Auswahl an hochwertigsten Milchprodukten und Spezialitäten aus der Region wie z.B. Speck, Honig oder Destillate wartet auf Sie.

Wir wünschen allen Kunden ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2012!

Kaiserwinkl Sennerei Kössen **Öffnungszeiten:**
Mühlbachweg 3 | A-6345 Kössen Mo-Fr 8-12 Uhr und 14-18 Uhr
Telefon +43 (0) 5375 5331 Sa 7.30-12 Uhr

Der Kameradschaftsbund Walchsee

lädt zum Kameradschaftskränzchen
am 12. Jänner 2012 ab 14.00 Uhr
im Hotel Schick in Walchsee ein.

Auf euer Kommen freut sich der Vorstand mit
Obmann Hans Greiderer.

Frohe Weihnachten und ein gesundes, neues Jahr wünscht die Kameradschaft Walchsee.



6344 Walchsee – Tel. 05374/5708

Wir möchten uns bei allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken und wünschen allen frohe Weihnachten sowie alles Gute für das Jahr 2012!

Familie Rauth und Mitarbeiter



Andrea Radler
Malermesterin

*Wir wünschen allen Kunden
friedvolle Weihnachten
und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.*

0676 97 88 263 · www.malerin-radler.at

Das Sonnenhaus in Kössen



Aus unserem Fleischwolf kommt nur Süßes. Kein Wunder bei der Bedienung!

Am 30. November trafen sich 11 fleißige Bäckerlehrlinge zum Kekse backen im Sonnenhaus. (Wobei sich herausstellte, dass alle bereits reichlich Vorwissen erworben hatten.) Zum ersten Mal seit unserem Umstieg von Krabbelstube zu Kinderkrippe (vorgeschriebene) „Spaßküche“ vonnöten gewesen: 1 Backrohr für so viele fleißige Bäcker! Aber sie bewiesen nicht nur Geschick im Umgang mit Teig und Ausstechformen, sondern auch Geduld und Ausdauer. Hedi, Sandra, Vroni

und Annika bedanken sich für einen gelungenen köstlich duftenden Adventeinstieg ... und ich mich ganz herzlich bei ihnen (schließlich durfte ich kosten!) ... Wir bedanken uns herzlich:

- Bei Familie Druchleben, die jedes Jahr an uns denken und die mit ihrer Spende die Lebkuchen für die Nikolaussackerl spendiert haben.
- Bei Johannes-Mama Margit Dornauer, die uns einen Sonnenhauslogo-Glitzerbaum aus Swarovski-Steinen gezaubert hat.

Pensionistenverband Kössen



Ein Jahr mit vielen Veranstaltungen und viel Arbeit geht zu Ende. In der Vorweihnachtszeit wurde für unseren Adventmarkt viel gebastelt und gebacken und an Kulinarischem fehlte es auch nicht.

Die Nikolausfeier im Altenwohnheim durften wir auch heuer wieder ausrichten, es war eine schöne, besinnliche Feier, wofür wir uns bei Pepi Hörfarer und seinem Team, dem Nikolaus, den Engeln und der Vroni Braun fürs Spielen ganz herzlich bedanken möchten – so eine Feier ist ja auch mit viel Arbeit verbunden. Unsere Adventfahrt ging zur Bergweihnacht im jahrhundertalten Stall des Sixenhofes in Achenkirch, wo uns eine sonore Stimme die alpenländische Version von der Geburt Christi erzählte. Anschließend öffneten sich die Türen zu 14 Schauräumen des Heimatmuseums. Hinter einer verbarg sich die Kammer der Bauersleute mit einem traditionell geschmückten Christbaum und eine der ältesten Krippen des Achantals. Ein Besuch des Weihnachtsmarktes in Schwaz, der Kerzenwelt in Brixlegg und ein gemeinsames Abendessen rundeten unseren Ausflug ab.

Am 18. Dezember hatten wir noch einen Weihnachts- hoangascht im Hotel Wai-



Die fleißigen Bienen vom Altenwohnheim

dachstube, wo jeder Besucher vom PVÖ einen 5-€-Gutschein für Kaffee und Kuchen überreicht bekam. Es war eine schöne Einstimmung auf Weihnachten mit gemeinsamem Singen und Spielen, auch eine Anklöpflergruppe besuchte uns. Bei Familie Talin möchten wir uns bedanken für den gratis Transfer zur Kirche und die gute Betreuung bei unseren Fahrten das ganze Jahr über.

Halbrunden und runden Geburtstag feierten:

Ingrid Häberle (85)
Annegret Brinkmann (80)
Wechselberger Herta (80)
An alle herzliche Glückwünsche!

Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Marlies Kahr

**Wir wünschen allen eine Zeit
voll Ruhe und Besinnlichkeit.**

**Wir wünschen mit diesem Gedicht
ein ruhiges Fest mit Kerzenlicht.**

**Frohe Weihnachten und
ein gutes neues Jahr 2012!**

**Familie Schermer
mit Mitarbeitern**



Einlagen · Fußanalyse
Schuhzurichtungen
Maßschuhe · Therapieschuhe
Diabetische Schuhversorgungen
Schuhreparaturen · Mode


Schuhhaus
WOHLGEHÜLSCHERMER
Orthopädienschuhtechnik

Kössen · Tel.: 05375/6274
www.schuhhaus-schermer.at

Rotes Kreuz Kössen

Gesundheits- und Sozialdienst

Für das Jahr 2012 kann das Team des Gesundheits- und Sozialdienstes wieder viel Gutes unternehmen und tun:

War der Adventmarkt doch wieder gut besucht und die liebevoll gestalteten Präsente schnell verkauft. Chefkoordinatorin Marlene Hetzenauer möchte sich im Namen aller, vorallem des RK, bedanken: bei allen Kuchen- und Keksvendern, dem Team des Altenwohnheimes, Hedi vom Sonnenhaus für die köstliche Gulaschsuppe, Strickerinnen, den Kastanienbrätern, Taxenbeschaffern – und natürlich bei allen treuen Käufern und Kunden, die uns zeigen, dass sich Helfen wollen auszahlt!

PS: Ein extra-Danke an Gerald und Sophie Eicher für die großzügige Spende.

Essen auf Rädern

Neue Warmhalteboxen für das „Essen auf Räder“-Auto. Unsere ehrenamtlichen Fahrer der „Essen auf Räder“-Runde haben gut und viel zu tun: Bei Wind und Wetter starten sie vom Altenwohnheim aus, um die orangen Boxen zu verteilen. Es bleibt fast keine Zeit für ein Gespräch, aber sie schaffen es immer wieder, ein freundliches Wort, eine Geste in all dem (freiwilligen) Stress zu platzieren. In letzter Zeit wurde die Boxenknappheit zunehmend belastender. Daher ein großer Dank an die Kössener Frauenbewegung, die 6 neue Essensboxen im Wert von € 2.000,- spendierte.

„Zeit“ ist nicht für jeden Menschen Geld, danke, dass das die Kössener Frauenbewegung zu unterstützen weiß (und mit ziemlicher Sicherheit aus eigener Erfahrung!).



Gasthaus Hohenkendl

Familie Krimbacher
6385 Schwendt · Kohlentalstraße 23
Tel. 05375 6810
www.hohenkendl.com

Alle Langläufer und Wintersportler heißen wir zur gemütlichen Einkehr herzlich willkommen.

Unsere Gäste, Freunde und Bekannten wünschen wir ein friedvolles Weihnachtsfest.

Donnerstag Ruhetag



PHYSIO-KÖSSEN-KNIPP

Praxis für Physio- und Manualtherapie

Simone Knipp
Physiotherapeutin

Rudi Knipp, MBO
Physiotherapeut - OMT

Wir wünschen euch allen schöne Feiertage und ein gesundes neues Jahr 2012!

Thurnbichl 36 · 6345 Kössen
Tel. 05375 5306-53 · Fax 5306-14 · Mobil 0676/ 848 536 524
e-mail: rudi.knipp@aon.at · www.pt-knipp.at

PRINZ

...jetzt aktuell: Glühwein und Jagertee

Spezialitätenbrennerei
Exklusivverkauf und Depot: Werner Greiderer
Kössen · Dorf 3 · Tel. 0664/3375629
und Kiosk Alpenhotel Peternhof



Ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das kommende Jahr.

Alfred und Hannelore Leitner und Mitarbeiter




Kfz-Werkstätte - Tankstelle Kössen - Alleestraße 34 - Tel. 05375 6282 - www.autoleitner.com

Kössener Sonnenseite als Wiege des Apfelsortenreichtums im Kaiserwinkl

Der Moserberg hat sich als die Heimat von verschiedensten Apfelsorten herausgestellt. Alle Gegenden des Kaiserwinkels weisen eine hohe Vielfalt an Apfelsorten auf. Äpfel sind sehr nützlich in den Bereichen der Ernährung, Artenvielfalt und Arbeitsbeschaffung.

Der ökologische Gesamtnutzen eines Apfelbaumes kann aus diesem Grunde als positiv eingeschätzt werden. Viele kleine Insekten leben von den Bakterien, Pilzen, Flechten und Moosen, welche auf der Rinde des Baumes ihr Zuhause haben. Vom Raubkäfer über die fleißige Biene ist alles vertreten. Darum leben auch Vögel gerne auf Bäumen und ernähren sich von den auf dem Baum lebenden Organismen.

Guter Richard, Ontario, Boskop, Erzherzog Rudolf waren nur ein paar der exotischen Namen, welche die Pomologen für Apfelsortennamen verwenden. Manfred Putz war ein hervorragender Übersetzer und Freund dieser Wissenschaft.

Die Gäste des Informationsabends genossen die Atmosphäre des Schwendter Gemeinderaumes, ein Dankeschön an die Gemeinde Schwendt für die freundliche Unterstützung. Ebenfalls möchte sich der Verein bei der Sparkasse für die Unterstützung bedanken.

Die Projekte dieses Jahres werden im folgendem Jahr weitergeführt, ein Baumschnittkurs und ein möglicher Schnittservice sind in Entstehung. Die Bepflan-



zung des Hochbeetes wird mit einem gemeinsamen Samenankauf und evt. einigen Patenschaften für heimische Gemüsesorten in Zusammenarbeit mit Arche Noah stattfinden.

Jeden geraden Monat am ersten Mittwoch ist Stammtisch.

Wir freuen uns über junge Mitglieder und verbleiben mit sonnigen Grüßen.

»Klobensteiner Vier-Personen-Gans«

außen knusprig und innen zart und herrlich saftig
zu den Festtagen für € 14,90 pP

BESTELLEN • ABHOLEN • GENIESSEN

Gasthaus Klobenstein

Klobensteiner Straße 73 • 6345 Kössen/Tirol
Bestellung per E-Mail: info@gasthaus-klobenstein.com



Frohe Weihnachten, und ein gutes Neues Jahr
wünscht die Belegschaft der Kanzlei



*Wer die Pflicht hat, Steuern zu zahlen,
hat auch das Recht, Steuern zu sparen!*

dr. walter oberrauch - erich seiwald
STEUERBERATUNGS-
WIRTSCHAFTSTREUHAND
gmbh

Zweigstelle: 6345 Kössen · Dorf 2 · Tel. 05375 2208 · Fax 2208-16
E-mail: p.oberhauser@oberrauch-seiwald.com

Bundemusikkapelle Kössen lädt ein:



Stefani-Frühschoppen

26.12.2011 · Beginn 10:30 Uhr
in der Grenzlandhalle Kössen

Silvestergruß

am 31.12.2011 beim Musikpavillon

Die Musikkapelle Kössen freut sich über zahlreichen
Besuch von Einheimischen und Gästen.

Chaimowicz
Arthroskopie & Wirbelsäule

NEU ab 19.12.2011
Orthopädische Praxis in Kössen.

Dr. med. Max Chaimowicz
Arzt für Orthopädie und Orthopädische Chirurgie

- Sportverletzungen
- Arthrose großer Gelenke
- Wirbelsäule
- Röntgen- Bildwandler
- Ultraschall
- Rückenschmerztherapie
- Ambulante und stationäre
arthroskopische Operationen
- Medizinische Kräftigungstherapie MedX

Privatpraxis - keine Kassen

Ordination
Alleestrasse 32, A - 6345 Kössen
Telefon +43 5375 20 004 Telefax +43 5375 20 004-44
E-Mail praxis@chaimowicz.at Website www.chaimowicz.at

Wir wünschen Ihnen frohe,
besinnliche Weihnachten,
einen guten Rutsch ins Neue Jahr
und bedanken uns herzlich für Ihre Treue!

Firma Stefan Loferer & Mitarbeiter

Loferer

6344 Walchsee, Dorfstraße 20
Tel.: 05374/5300, Fax: DW 4

office@auto-loferer.at · www.auto-loferer.at



Wir lieben Autos.

**Spenglerei
Gründler**

*Allen Kunden,
Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!*



Spenglerei Gründler
Moosen 8
6345 Kössen

Tel./Fax 05375-2717
Mobil 0664-2609347
gruendlerpeter@hotmail.com

*Wir wünschen allen unseren Kunden, eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.*

Radio- und Fernsehtechnik



**ERNST
WÖRGÖTTER**

Mühlbergweg 5 • 6345 Kössen
Tel.: 05375/2490
Mobil: 0676/83853240
mail: ernst.woergoetter@aon.at

Wir sind für Sie da: MO-SA 9.00-12.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

- TV-, Video-, DVD-
und Hi-Fi-Geräte
- Kaffeemaschinen
- Satelliten und
Antennenbau
- Beschallungsanlagen
- Wir beraten Sie gerne
bei einem Neukauf

FC Skihütte Kössen

Prominentes Starterfeld für Pfingstturnier 2012 steht bereits!

Vom 25. bis 27. Mai 2012 rollt am Sportplatz in Kössen wieder das runde Leder. Zur 28. Auflage von Österreichs größtem internationalen Alt-Herren-Fußballturnier treffen sich insgesamt 16 Mannschaften aus 7 Nationen im Kaiserwinkl.

Es freut es uns, bereits jetzt ein tolles Teilnehmerfeld für nächstes Jahr präsentieren zu können. So dürfen sich die Zuseher u.a. auf den Turniersieger 2010, den FC Bayern München, Hertha BSC Berlin, Titelverteidiger Reichartshausen und Istanbulspor freuen. Gastgeber Kössen wird zusammen mit den Nachbarn aus Walchsee eine Spielgemeinschaft bilden. Neben den bereits jahrelang treuen Mannschaften sind auch 4 neue Teams dabei.

Im Jubiläumsjahr (50 Jahre FC Kössen) bilden folgende Teams das Starterfeld:

- FC Bayern München (GER)
- Hertha BSC Berlin (GER)
- TSV Reichartshausen (GER)
- FC Südtirol (ITA)
- Istanbul Bakirköy-Belediye Spor (TUR)
- KTSV Preussen Krefeld (GER)
- Titelverteidiger Reichartshausen
- FC Freienbach (CH)
- ASCI Strasbourg (FRA)
- SV Frauenstein 1932 (GER)

- TSV Poing (GER)
- Veteranen Eisenborn (BEL)
- SSV Merten (GER)
- Weseler Spielverein 1910 e.V. (GER)
- FC Wolfurt (AUT)
- TSG Holzhausen Sylbach (GER)
- SPG Kaiserwinkl (AUT)

FCK Faschingsball 2012

Im Jahr des 50-jährigen Vereinsjubiläum hat sich der FC Skihütte Kössen ein ganz besonders Ballthema einfallen lassen:



„HISTORY, zurück in die Vergangenheit“ lautet das Motto für die 6. Auflage des Faschingsballs 2012, der am Samstag, den 18. Februar in der Grenzlandhalle Kössen stattfindet. Wie gewohnt gibt es wieder eine Prämierung der besten Verkleidungen, wobei heuer mehr Preise vergeben werden (Einzel- und Gruppenwertung). Für musikalische Unterhaltung und jede Menge Party ist bestens gesorgt! Einlass für alle Partylöwen über 16 Jahre ist um 20 Uhr! Der FCK freut sich aufs Kommen!

Karten erhältlich:

- Volksbank Kössen
- Spieler des FCK

www.fc-koessen.com



Advent

(von Wolfgang Ammer)

Wenn da Pulverschnee mit seiner Pracht as Hoamatland
zum Kunstwerk macht,
da Mensch vom Gmüt her staader wird, am Obnd an Kachelofa eischürt,
de Kinder Wunsch ans Christkind stelln, erwartungsvoll de Tog scho zähl,
wenn d'Fensterstern wie Lichtorgln blitzn, de Geldbeutel recht locker sitzn,
da Mensch mehr isst, als a vatragt, se spaater mit'm Abnehma plagt,
wie varuckt durch alle Gschäfte rennt,
se am Billigglühwein d'Lippn vabrennt,
dann is's Advent.

Wir wünschen allen Sponsoren und Gönnern, allen Spielern, unserem gesamten Fußballnachwuchs sowie allen Eltern und Erziehungsberechtigten besinnliche Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2012.

Die Vorstandschaft des FC Skihütte Kössen

Kössener „Rundsau“ 2012



Die Faschingszeitung ist bereits im Entstehen!

Für alle, die noch etwas zu berichten haben oder Fotos zur Verfügung stellen wollen: Schickt es einfach an:

rundsau@aon.at

Gärtnerei Kaiserwinkl Blumen

Allen Kunden ein gesegnetes

Weihnachtsfest
und ein friedvolles
Jahr 2012

Gatter OG • 6345 Kössen
Blumenfeld 5 • Tel. 05375 6213

Schlosserei

Nechegger KG
Reparaturen
Verkauf

Kaltenbach 14 - 6345 Kössen - Tel. u. Fax: 05375 - 6474

Wir wünschen allen Kunden und Freunden
fröhliche Weihnachten
und ein Gesundes, Glückliches Neues Jahr!

Luftgewehr-Bundesliga in Kössen

Die neue Kaiserwinkl Sport-halle in Kössen war Schauplatz der dritten und vierten Hauptrunde der Luftgewehr-Bundesliga.

Da Kössen erst zwei Wochen vor dem Termin der Zuschlag für diese Wettkämpfe zugewiesen wurde, bedurfte es einer organisatorischen Meisterleistung der Verantwortlichen, dieses Event entsprechend in Szene zu setzen. Die Halle wurde mit Teppichen ausgelegt und 9 elektronische Meyton-Anlagen aufgebaut. Auf zwei Leinwänden konnten die Zuschauer die Wettkämpfe live mitverfolgen.

Die zahlreichen einheimischen Fans wurden nicht enttäuscht. Es wurden in allen Partien spannende Wettkämpfe auf höchstem Niveau geboten. Das Kössener Team trat in seinem ersten Kampf gegen Vorjahresmeister Söll an. An Position 1 präsentierte sich Stephanie Obermoser in sensationeller Form. Sie erzielte in den vier Durchgängen 3x 100 und einmal 98 Ringe und deklassierte ihre Nationalteamkollegin Sonja Embacher mit 8 zu 0 Punkten. Für die Sensation sorgte Kössens Leihschützin Katrin Jochriem. Die Fieberbrunnerin zeigte keinen Respekt vor dem Sölller Topschützen Georg Zott. Zum Erstaunen der Fachwelt besiegte sie Zott mit 6 zu 2 Punkten.

Ebenfalls sechs Punkte holte Katharina Neuwirth gegen Dieter Grabner. Nachdem Markus Bauhofer gegen Daniela Wohlschlager ein 4 zu 4 Remis erkämpfte, stand der überraschend hohe 24 zu 8 Sieg von Kössen fest.

Damit stand die Tür für den Achtelfinaleinzug wieder ein bisschen weiter offen. Aber um diese Chance am Leben zu erhalten, musste mit Hard aus Vorarlberg auch der zweite Gegner an diesem Tag besiegt werden.



In dem zweiten Heimkampf von Obermoser und Co. waren die Tribünen bereits sehr gut gefüllt und es herrschte eine fantastische Stimmung in der Halle.

Mit Spannung wurde wieder das Duell an Nummer 1 erwartet. Obermoser musste gegen den aufstrebenden Thomas Mathis antreten. Stephanie zeigte auch diesmal eine Top-Vorstellung. Sie verwies den Vorarlberger mit 6 zu 2 Punkten in die Schranken. Katharina hielt sich gegen Thomas Muxel tapfer, musste ihr Duell jedoch mit 3 zu 5 Punkten abgeben.

Dafür machte Markus Bauhofer mit einem klaren 8 zu 0 gegen Tamara Rusch alles klar.

Somit endete auch die zweite Heimpartie mit einem Kössener Sieg. Jetzt ist der Achtelfinaleinzug für die SG Kössen wieder in greifbare Nähe gerückt.

Als Resümee dieser Veranstaltung kann man ziehen, dass es auch in kurzer Zeit möglich ist, ein solches Event zu organisieren, wenn ein Verein an einem Strang zieht. Die Wettkämpfe waren eine Werbung für den Schießsport, auch Nichtschützen konnten sich für die Darbietungen begeistern.

Herzlich bedanken möchte sich die Schützengilde Kössen bei allen Sponsoren, ohne die diese Veranstaltung in dieser Form sicher nicht möglich gewesen wäre.

Elektro Fuchs

Inh. Wolfgang Fuchs

Schwaigs 66a · A-6344 Walchsee
Mobil 0664/2718637
Tel. 05374/20010
Fax 05374/20051
elektro.fuchs@aon.at



Unsere Leistungen:

- Planung
- Elektroinstallationen
- Satelliten- & Antennenanlagen
- Anschluss von Solar- & Heizanlagen
- Netzwerkverkabelung
- Verkauf & Reparatur von Elektrogeräten aller Marken

*Ein frohes Fest und
alle guten Wünsche für das neue Jahr
allen Kunden, Freunden
und Bekannten.*



*Wir danken all unseren Kunden
und Geschäftsfreunden
für ihr Vertrauen und wünschen
ein schönes Weihnachtsfest
und ein gutes Jahr 2012*



Verkauf · Verleih · Service

**sport & mode
mühlberger**

6345 Kössen • Alleestraße 31 • Tel. 05375 6256
www.sport-muehlberger.at

Martin Leitner aus Kössen – Start in die neue Eisspeedway-Saison 2011/2012



Motorsport macht keine Winterpause! Eisspeedway-Fahrer Martin Leitner aus Kössen befand sich auf einer 5000 Kilometer langen Reise ins westsibirische Kamens Uralsky. Der Team-Vizeweltmeister 2011 hat sich dort vier Wochen lang auf die intensive Eisspeedway-Saison vorbereitet – und die Gelegenheit genützt, das neue Material zu testen.

Unter besten körperlichen und technischen Voraussetzungen hat Martin bereits die ersten Eisspeedway-Rennen in Russland bestritten.

Der Motorsport-Profi kehrt noch vor Weihnachten nach Kössen zurück, danach stehen ein paar Auftritte vor internationalem Publikum am Programm!

Erfolgreiches Wochenende für die Walchseer Sportschützen



V. l.: Vanessa Schlichtherle, Viktoria Müller, Georg Kendlinger

Georg Kendlinger jun. war bei der Europameisterschaftsqualifikation im Leistungszentrum Rief in Salzburg sehr erfolgreich, wo er an beiden Tagen als Sieger hervorging.

1. Tag: 60 Schuss mit 587 (B-Limit) von 600 möglichen Ringen, und einem Finale von 104,2 Ringen

2. Tag: 588 Ringe, und schoss somit das A-Limit für die Europameisterschaft.

Vanessa Schlichtherle gewann die Gesamtwertung beim Vergleichskampf in Niederndorf der Bezirke Imst - Innsbruck - Kufstein mit 382 Ringen.

Die mit 12 Jahren jüngste Teilnehmerin am Vergleichskampf, Viktoria Müller, konnte mit einem eigenen neuen Rekord (368 Ringe) den hervorragenden 5. Platz in der Jungschützenklasse erreichen.

Frohe Weihnachten und viel Erfolg für 2012 wünscht



Mag. Katharina
DUBA-AUER

Wirtschaftsprüfung und Steuerberatung
Sprechstelle Schwendt | Mobil +43 (0)664 816 09 54

www.duba-auer.at



Ein frohes, friedvolles Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes Jahr 2012 wünscht Familie Rampl mit engagiertem Mitarbeiter-Team



Rampl, Walchsee

*** Telefon: 0676 - 9564001 ***



Mit frischem Wind: Dani, Maria, Gabi und Moni (v.l.)

*** Wir bedanken uns ganz herzlich bei unseren treuen Kunden! ***

Hufeisen- und Plattenwerfer-Verein Kössen

Ein Rückblick auf das Jahr 2011 kommt in der nächsten Ausgabe des Heimatblattes Kössen, wo wir über die besonderen Erfolge und Aktionen im abgelaufenen Jahr berichten.

Wir möchten uns bei dieser Gelegenheit herzlich bedanken: bei allen unseren Helfern für die gute Arbeit, allen unterstützenden Mitgliedern für die finanzielle Unterstützung und allen Sachspendern für die Zurverfügungstellung der Tombola- und Mannschaftspreise unseres Grenzlandturnieres.

Besondere Unterstützung bekommen wir jedes Jahr durch die „Generali Versicherung“ und die „Raiba Kössen-Schwendt“, ihnen gebührt ein besonderer Dank.

Der Familie Hofer danken wir für die Benützung ihres Feldes, wo wir auch unseren

Trainingsplatz einrichten durften und wir danken auch im speziellen der Familie Stöckl-Berger, die unserem Verein eine Heimat gibt, was deshalb die Grundlage für den Bestand und

das Funktionieren unseres Vereines ist.

Jetzt können wir uns in Ruhe auf die kalte Jahreszeit vorbereiten, die Vorweihnachtszeit genießen und die Eisstöcke auf Vordermann bringen.

Für den Rest des Jahres wünschen wir allen Mitgliedern, allen Freunden und

KössenerInnen eine besinnliche Zeit, und lasst euch nicht stressen.

Wir wünschen allen frohe Weihnachtsfeiertage und ein gesundes und glückliches neues Jahr.

*Der Obmann: Martin
Gründler und sein Team*



Grenzlandturnier 2011



Hannes Winkler
Alleestraße 13
A-6345 Kössen
Tel./Fax 0043/5375/6321
www.haare-winkler.at
info@haare-winkler.at

Öffnungszeiten:
Dienstag – Freitag 8 – 18 Uhr
Samstag 8 – 15 Uhr
Heiligabend 8 – 13 Uhr
Silvester 8 – 17 Uhr

LA BIOSTHETIQUE®
PARIS

*Wir wünschen
Ihnen
ein schönes
Weihnachtsfest und
alles Gute für das
Jahr 2012!*

Wir verzichten dieses Jahr wieder auf Kundenpräsente - dafür spenden wir an den Sozialsprengel Kössen



*Allen Kunden
und Geschäftsfreunden
wünschen wir
ein geruhsames Weihnachtsfest
sowie alles Gute
für das Jahr 2012!*

Martin HUBER
Fachwerkstätte und Verkauf
von Motor-, Kreissägen,
Rasenmäher und Waldarbeiterbedarf
6345 Kössen · 6330 Kufstein
☎ 05372/65132

Verkauf + Reparatur von Schneefräsen



Werbung+Druck BeyerOEG

Taekwondo Verein Kössen

Zwei Goldmedaillen auf internationalem Parkett

Beim diesjährigen internationalen Park Pokal in Sindelfingen, der vom 03. bis 05.12. stattfand, konnten sich zwei unserer Kämpfer gegen die internationale Crème de la Crème durchsetzen. Über 800 Kämpfer aus 20 Nationen gaben sich ihr Stelldichein. Unser Ergebnis kann sich sehen lassen:



Maxi Kettner (in Blau)

sen: 2 x Gold, 1 x Silber, 2 x Bronze.

Unser Goldjunge Nr. 1: Maximilian Kettner. Gegen seine Schnelligkeit und Tritts-

stärke konnten seine Gegner nicht ankommen und so konnte er auch das Finale für sich entscheiden.

Unser Goldmädchen Nr. 2: Alina Steindl. Im Finalkampf lieferte sie sich einen spannenden Kampf mit ihrer Gegnerin. Doch am Ende hatte sie den längeren Atem und gewann den Kampf.

Silber gewann Eva Schwentner. Sie traf im Finale auf eine gleich starke Gegnerin und keine konnte sich durchsetzen. Nach der dritten Runde stand es unentschieden und so ging es in die vierte Runde, dem Sudden Death. Auch hier sah es lange so aus, dass keine einen Treffer landen würde, doch kurz vor Schluss kassierte Eva einen Treffer.

Bronze ging an Sandra Gruber und Sandra Höflinger, die im Halbfinale gegen starke und erfahrene Gegner antraten.



Medaillengewinner beim Alpen Pokal



Wir gratulieren zur erfolgreichen Gürtelprüfung

Am 12.12. fand unsere zweite Gürtelprüfung in diesem Jahr statt. Über 40 nahmen daran teil. Wir gratulieren allen Prüflingen zur erfolgreich bestanden Prüfung.

Riesengaudi auf unserer Kinder-Weihnachtsfeier

Auf unserer diesjährigen Kinder-Weihnachtsfeier konnten sich unsere Kinder auf der Eislaufbahn im „Hallo Du“ in Ebbs austoben. Wichtigster Programm-

punkt war: einfach nur Spaß haben. Anschließend ging es wieder mit dem Bus zurück nach Kössen zum Pizza essen ins Postiglione, zu dem auch die Eltern herzlichst eingeladen waren.

Einladung zum Schneefest

Am 29.12. ist es wieder soweit: Das traditionelle Schneefest geht wieder an den Start und wir sind wieder mit dabei: Kommen Sie zu uns und probieren Sie unseren leckeren Glühwein oder Glühmost.



Das Team Tirol – mit dabei der TKD-Verein Kössen

Schneeschuhwandern mit Thomas

So. 8. Jänner 2012: „Bairische Tour“, Ruhpolding

Treffpunkt: 09:00 Grenzlandhalle Kössen
oder 09:30 Uhr Wellenhallenbad Ruhpolding

So. 29. Jänner 2012: Wohlmating/Elsental,

Treffpunkt: 9:00 Grenzlandhalle Kössen

Schneeschuhe können beim Tourenführer Thomas Nothegger gegen eine Gebühr von €5,- ausgeliehen werden.

Außerdem wird um gute Ausrüstung wie feste Bergschuhe, wetterfeste Kleidung, Skistöcke und Proviant gebeten.



Es ist Weihnachten!

Eine Zeit der Besinnung und der Freude.

Eine Zeit für Wärme und Frieden.

Und vor allem auch eine Zeit der Dankbarkeit.

Herzlichen Dank

*für die gute Zusammenarbeit und
das entgegengebrachte Vertrauen.*

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches, gesundes neues Jahr.*

*Familie Trattner
mit Mitarbeiter*



KES KÖSSENER ELEKTRO SERVICE

GES.M.B.H.

6345 Kössen · Dorf 34 · Tel. 0 53 75 / 62 77 · Fax 0 53 75 / 60 04
Inhaber Walter Trattner, Sonnfeld 4, Privat Tel. 0 53 74 / 56 87

**Malerei und Anstrich
Renovierungsarbeiten**

Horst Schießling

A-6345 Kössen · Erlaustraße 54

Tel. 0 53 75 61 01

od. 06 64 3 21 15 73

fam. schiessling@gmx.at

www.malerei-schiessling.at



- Fassaden-Gestaltung
- Individuelle Farbgestaltung
- Wischtechniken aller Art
- Sämtliche Innenarbeiten
- Allgemeine Renovierungsarbeiten
rund um und im Haus

**Ein frohes Fest und alle guten
Wünsche für das neue Jahr**

allen Kunden, Freunden und Bekannten

MSC Kaiserwinkl Sekt. Oldtimer



Oldtimer-Jahresabschlussfahrt 2011 (vor dem Hotel Peternhof in Kössen)

Der MSC-Kaiserwinkl Sektion Oldtimer möchte sich bei seinen Mitgliedern, Gästen, Sponsoren sowie bei der FF Bichlach für das abgelaufene Jahr herzlichst bedanken.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2012.

Termin-Vorschau 2012

Die 7. Oldtimertage mit der 4. Kaiserwinkl Classic finden vom

30. Juni bis 1. Juli

im Dorfzentrum von Kössen statt.

Jakob Hintler, Sektionsleiter

Wos is a Johr

Ois Kind dauaschts Johr a Ewigkeit
bein Schuigeh sen d'Ferien oiwei wek so weit
Boist orwetn ufongst, is a Johr zwöfmoi Monatslohn
und wennst oid bist, sen aus 365 hektische Tog
nu vier Johreszeitn won

Margit Habinger

Hörst du das Singen und Klingen
hörst du das Feine in dir
wenn gute Gedanken ein Wunder vollbringen
dann ist die Weihnacht in dir

Dann hörst du im Herzen
ein Rauschen
dann findest du Frieden und Ruh
dann kannst du die Englein
belauschen
und das Christuskind kommt
auf dich zu.

Lisi Wimmer Kössen



GENERALI

Versicherungen Bausparen Leasing Vorsorge

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden
für die langjährige Treue
und wünschen frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr.*

**Anita und Christian Enenkel
Alfons Kirchler**

christian.enenkel@generali.at

Holler-Häusl Rettenschöss

Tel. 05373/61892

Die Wirtin Hanni freut sich auf Ihren Besuch.

*Erster Holunder-Buschenschank der Welt
Bauernbrotzeit, Kräutertee*

Auto Aicher

Verkauf • Reparatur • Service



6345 Kössen · Hütte 13

Tel. 05375/6249 · Handy 0699/11659266

www.auto-aicher.at

Allen Kunden und Freunden
unseres Hauses wünschen wir
gesegnete Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr.



Tankstelle

Stefan Aicher

6345 Kössen · Hütte 15

Tel. 05375/6394 · Fax 29406

Öffnungszeiten: 6.00 – 22.00 Uhr

So- u. Feiertage: 8.00 – 22.00 Uhr





wünscht Ihnen

RED ZAC
Elektronik · VollerService.

HANS
KNOLL
ELEKTROTECHNIK

Ihr Partner für:

- Elektroinstallationen • Hausgeräte-Service
- Photovoltaik – Strom aus der Sonne
- Unterhaltungselektronik • Haushaltstechnik

6345 KÖSSEN • Alleestraße 56 • Tel. 05375/29444, Mobil 0664/4909850 • elektro.knoll@aon.at

Ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Jahreswechsel
wünschen wir uns auch für Sie. Wir möchten
uns ganz herzlich für das im vergangenen Jahr
entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Thomas
FOIDL
Heizung · Solar · Sanitär **Installationen**

Unterschwendt 12
6345 Schwendt
Tel./Fax 05375/2357
Mobil 0676/847608847
www.installationen-foidl.at

carpoint.at

Kfz
REPARATUR
MEISTERBETRIEB

www.carpoint.at

FRANZ WOHLFARTSTÄTTER Ges.m.b.H
Unterschwendt 46 · 6385 Schwendt
Tel. 05375 2048 · Fax 2048-6 · carpoint@aon.at

- Auto-Service und Reparatur
- Ölwechsel mit Filter (inkl. Arbeitszeit) ab € 45,-
- Klimaanlage-Service, Füllung und Reparatur
- 3D-Laser-Achsvermessung € 48,-
- Unfallinstandsetzung
- Lackierarbeiten
- Pannendienst
- Reparaturen aller Art
- Jegliche Abwicklung mit Versicherungen
- Reifeneinlagerung

Wir danken für das
entgegengebrachte Vertrauen,
und wünschen Ihnen
frohe Festtage und
gute Fahrt ins neue Jahr!

Gutschein über 20,- Euro ab
einer Rechnungssumme
über 100,- Euro

Termine bis 31. Jänner 2012

24. Dezember

13:00 Christkindl-Kutschenfahrt mit Glühwein/Lagerfeuer; 2 Std., EW 14,50, Kind 6,50.

15:00 Pfarrkirche Walchsee: Kindermette

15:30 Hotel Schick Walchsee: Heilig Abend mit weihnachtlicher Lesung, besinnlichen Gedanken und Geschichten, Musik der Familie Wieser aus Erl

16:00 Wildauerhof Walchsee: Kleine Weihnachtsfeier

16:00 Pfarrkirche Kössen: Kindermette

Kath. Christmetten:

21:30 Schwendt

22:30 Walchsee

23.00 Kössen

26. Dezember

11:00 Grenzlandhalle Kössen:

Traditioneller Stefanie-Früh-
schoppen mit der Musikkapelle
Kössen; Eintritt 3,-

20:00 Gasthaus Mairwirt
Schwendt: Christbaumverstei-
gerung der Musikkapelle
Schwendt

27. Dezember

20:00 Pfarrkirche Walchsee:
„Russische Weihnacht“ mit
den Zarewitsch Don Kosaken;
KVV in den Infobüros

28. Dezember

20:00 Hotel Alpina Kössen:
Vorsilvesterparty mit den
Klob'nstoana Musikanten

28./29. Dezember

19:30 Uhr, Grenzlandhalle
Kössen: Wiener Johann Strauß
Konzert-Gala

29. Dezember

16:00 Schneefest in Kössen
mit gratis Kutschenfahrt für
Kinder; ca. 22:00 Feuerwerk

Mehrzweckhalle Walchsee:
Weihnachtskonzert der BMK
Walchsee; KVV: Infobüros

30. Dezember

20:00 Café See la Vie Walch-
see: Vorsilvesterfeier mit dem
„See la Vie Duo“

31. Dezember

10:00 Traditioneller Silvester-
lauf in Kössen; Volkslangauf-
rennen über 24 km auf der
Hochaloupe (4x6 km), Start
beim Nordic-Center Kössen

13:00 Silvester-Kutschenfahrt
mit Glühwein/Lagerfeuer

17:00 Silvestergruß in
Schwendt; Jahreszahlbrennen,
Konzert der BMK und Gratis-
glühwein aus dem Feuerkessel

17:30 Silvestergruß in Kössen
(Fackellauf der Skilehrer vom
Unterberg, Alphornbläser, Mu-
sik, Böllerschießen, Glühwein/
Kastanien, Feuerwerk)

18:00 Silvester Fackellauf der
Schischule Walchsee beim
Sessellift Zahmer Kaiser

19:00 Seehotel Brunner
Walchsee: Silvester Galaabend
mit Musik & Tanz ins neue Jahr,
mit „Hinterlechner“ vom Bri-
xental (Tischreservierung; kei-
ne erhöhten Getränkepreise)

19:00 Hoel Schick Walchsee:
„Hinein ins Neue Jahr“ – Silves-
termenü mit Livemusik (Tisch-
reservierung 05374 5331)

20:00 Silvesterparty @ „The
Londoner“ – feiert mit uns DIE
Nacht DER Nächte mit Open
End bis ca. 6h Früh!

20:00 GH Mairwirt Schwendt:
Brauabend mit schneidiger
Musi, Boahaggeln, Schuah-
platteln und Maßkrugstem-
ma; Eintritt frei

20:00 Hotel Alpina Kössen: Sil-
vesterball mit der Partyband
„ATS“ und den „Grenzland Tiro-
lern“; großes Mitternachtsfeu-
erwerk

20:00 Wildauerhof Walchsee:
Tanz und Stimmung mit dem
„Schatzberg-Duo“ und „Disco-
Musik“; 05374 5253

20:30 Walchseerhof: Silvester-
ball mit den „Hahnenkamm
Geiern“ (Tischreservierung
05374 5233)

20:00 Grenzlandhalle Kössen:
Fotoreportage „Vom Ganges
zum Himalaya“

21:00 Hotel Bellevue Walch-
see: Heimatabend mit den
Walchseer Schuhplattlern

4. Jänner

20:00 Hotel Riedl Kössen:
Christbaumversteigerung der
FFW Bichlach; Eintritt frei

5. Jänner

20:00 Mehrzweckhalle Walch-
see: Neujahrskonzert der BMK
Walchsee; KVV Infobüro Walch-
see

20:00 Hotel Riedl Kössen:
Christbaumversteigerung der
FFW Bichlach; Eintritt frei

12. Jänner

20:00 GH Mairwirt Schwendt:
Brauabend mit schneidiger
Musi, Boahaggeln, Schuah-
platteln und Maßkrugstem-
ma; Eintritt frei

14.–21. Jänner

„Skifahr'n fast geschenkt“ – 50
% Ermäßigung auf den 6-Ta-
gesskipass bei den Skigebieten
Hochkössen oder Zahmer Kai-
ser / Walchsee

20. Jänner

20:00 Hotel Alpina Kössen:
Weißwurstparty mit den Klob'n-
stoana Musikanten

21.–28. Jänner

11. Kaiserwinkl-Alpin-Balloon-
ing im Kaiserwinkl

26. Jänner

20:00 GH Mairwirt Schwendt:
Brauabend mit schneidiger
Musi, Boahaggeln, Schuah-
platteln und Maßkrugstem-
ma; Eintritt frei

Infos: TVB Kaiserwinkl

Tel. 0501100

www.kaiserwinkl.com

Mutter-Eltern-Beratung am 26. Jänner zwischen 14:30–15:30

Wochenenddienste der Ärzte 24.12.11 bis 31.01.2012

Kössen/Walchsee/Schwendt

- 24.–26. Dr. Reinhart Kurz, Walchsee; 05374 5232
31.12./01.01. Dr. Martin Fahringer, Kössen; 05375 2456-0
06.–08. Dr. Manfred Forst, Kössen; 05375 6421
14./15. Dr. Martin Fahringer, Kössen; 05375 2456-0
21./22. Dr. Reinhart Kurz, Walchsee; 05374 5232
28./29. Dr. Manfred Forst, Kössen; 05375 6421

Retterschöss

- 24.–26.12. Dr. Michael Mair, Erl; 05373 8215
31.12./01.01. Dr. Stephan Greiderer, Niederndorf; 05373 61340
06.–08. Dr. Julius Maria Wiegele, Ebbs; 05373 42211
14./15. Dr. Andreas Strasser, Ebbs, 05373 425940
21./22. Dr. Michael Mair, Erl; 05373 8215
28./29. Dr. Stephan Greiderer, Niederndorf; 05373 61340

Zahnärztlicher Notdienst bis 26. Dezember 2011

- 24./25. Dr. Michael Abermann, Kirchberg i.T., 05357 2695
Dr. Juliane Atzl, Kufstein, 05372 65671
26. DD. Helmut Kröpfel, St. Johann i.T., 05352 63840
Dr.med.dent. Thomas Czekalla, Wörgl, 05332 72794
31.12. Dr. Ingo Sellner, MSc, Hopfgarten, 05335 3455
+01.01. Dr. Christoph Fasel, Rattenberg, 05337 62382
07./08. Dr.med.dent. Thomas Friedlhuber, Kössen, 05375 29209
Dr. Irene Gundolf, Münster, 05337 55055
14./15. Dr. Martin Gröbner, Kitzbühel, 05356 74847
Tomas Horvath, Ebbs, 05373 43502
21./22. Dr. Rainer Hein, Brixen i.Th., 05334 8820
Dr. Andreas Haidegger, Kufstein, 05372 61966
28./29. Dr. Harald Jaudl, Kirchdorf i.T., 05352 65868
DD. Gertrude Hammer, Söll, 05333 5995



KLEINANZEIGEN

Suche **Haus in Kössen** zu mieten; 0676 848536812

Suche Haus/Reihenhaus für Arztfamilie, fester Wohnsitz, ab 120 m² und ab 1. März 2012; 0664 4274050

Haus in Schwendt zum Verkauf – Bj. 2006, ruhige sonnige Lage, Keller, EG, 1. St., Garten, Garage, Wohnfl. 150 m², Grundfl. 635 m², €349.000; 0699 10225231

2-Zimmer-Wohnung, möbliert, 88,5 m² (WG-geeignet), Allee-straße 1, 6345 Kössen; Georgia Payr, 0049 176 63817009

Zu vermieten: Bürofläche 28 m² (zzgl. WC), Allee-straße 1, 6345 Kössen, direkt neben Volksbank; Georgia Payr, 0049 176 63817009

Münchner Paar (58/60) o. Kinder/Haustiere sucht für Freizeit Whg. o. Hausant. in Kössen/Schwendt; KM bis 400 €, 0049 8640 121543, mob. 0043 172 8524848

Großer Hausflohmarkt! wegen Auflösung - Kössen, Hüttfeldstraße 14

Verschenke Küche inkl. Geräte, bei Selbstausbau und Selbstabtransport, Kitzbühel; 0699 10225231

Junge Mutter, gelernte Bürokauffrau, sucht **geringfügige Beschäftigung im Raum Kössen**, im Bereich Büro, Rezeption, Verkauf; 0650 6828506

Wir suchen alte SW Fotos (Kössen, Walchsee + tirolweit); nach der Reprografie bekommen Sie diese unbeschadet zurück! Foto Bernard Kössen

Komplettes Pflegebett, viele Funktionen, Beistelltisch, sehr günstig abzugeben; 0676 82337237

2 neuwertige Pflegebetten Modell Avantgarde der Fa. Secon zu verkaufen; Preis pro Stück €1.150,-; 05374 5339 od. 0664 1833345

Verkaufe Herren-Bergschuh (Lowa Mountain Expert GTX), Produktion 2010, nur 2-mal getragen, Größe 41½, Neupreis € 270,-, VKP € 199,-; 0699 10225231

Vernissage zur Winterausstellung mit Künstlerin Sabina Überall im Casino Kitzbühel, Sa. 7. Jänner 2012, Beginn 17:17 Uhr, Veranstalter: Verein Kitzbühel Aktiv

Kitzbüheler Künstlerstammtisch – NEU: immer 1. Dienstag im Monat um 19:00, Rest. Sportpark KB, auch Nicht-Künstler/Nicht-Mitgl. herzlich willkommen

Hawaiianische Lomi Lomi Nui **Wellnessmassagen** für Sie, Ihn und Paare in KB oder bei Ihnen zu Hause; Massagen sind kein Luxus, sond. Vorsorge; 0699 10225231

Jetzt auch in Kitzbühel: Ausbildung zum(r) Hawaiianischen „Lomi Lomi Nui-Masseur(In)“, Kurseinstieg fast jederzeit möglich; Auskünfte unter 0699 10225231

Kleinanzeigen bis 5 Zeilen sind kostenlos!

Die Kaiserwinkl aktuell-Redaktion bedankt sich herzlich bei allen Inserenten und Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen, wünscht allen Kaiserwinklern und Gästen

*frohe Weihnachten
und viel Glück im neuen Jahr*

und freut sich auf eine weitere gute Zusammenarbeit.



Redaktionsschluss für die Februar-Ausgabe: Samstag, 14. Jänner 2012

Impressum:

Herausgeber und Herstellung: **beyerwerbung+druck** OG
Redaktion+Fotos für TVB: Brigitte Eberharter
Fotos: Gemeinden, Vereine, Archive, FotoBernard,
Hans Mühlberger, Kathi Hetzenauer, **beyerwerbung+druck** OG

Veröffentlichungen geben ausschließlich die Meinung des Verfassers wieder und erscheinen presserechtlich ohne Verantwortung der Redaktion. Kürzungen werden bei Bedarf vorgenommen.

beyer
werbung+druck OG

Anzeigenannahme und
Anzeigengestaltung
für österreichische und
deutsche Zeitungen

Datentransfer · Internet

Mooslenz 39
6345 Kössen
Tel. 05375 5311
Fax 05375 20453
Mobil 0676 82337236
Mail info@beyer-werbung.at
www.beyer-werbung.at



Familie Hörfarer mit Mitarbeiter
wünscht allen Kunden

*Frohe Weihnachten
und ein ruhiges, gesundes neues
Jahr 2012*

SPAR **Walchsee**

Öffnungszeiten an Sonn- und Feiertagen:
ab 26. Dezember bis Ostern
von 8.00 bis 11.00 Uhr geöffnet!



Frohe Weihnachten

Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden.

Zum Jahresende Dank für Vertrauen und Treue.

*Zum neuen Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg
und eine gute Zusammenarbeit.*



Design & Schmiede GmbH
Unterwasser 65
A-6384 Waidring/Tirol
Tel. +43 (53 53) 53 46
Fax +43 (53 53) 200 52
waidring@edelschmiede.at
www.edelschmiede.at



Mit Jahresende werden wir unsere Betriebsstätte in
Kössen/Kaltenbach auflösen.
Ihre Aufträge bearbeiten wir in gewohnter Weise.

In Kössen bin ich fortan in der Hüttfeldstraße 36 für
persönlichen Kontakt gerne zu erreichen.

Euer Hans Schwentner